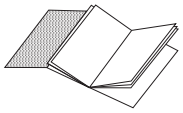
MAC ALLISTER

Ⓓ Bohrhammer 750 W
Ⓕ Marteau perforateur 750 W
Ⓘ Martello perforatore 750 W
Ⓝⓛ Boorhamer 750 W
Ⓢ Borrhammare 750 W
Ⓒⓩ Vrtací kladivo 750 W
Ⓢⓚ Vrtacie kladivo 750 W
Ⓡⓞ Ciocan rotopercutor 750 W

MAC750-HBP

Art.-Nr.: 7687902

CE



Ⓓ Inhaltsverzeichnis

I Teileliste
II Technische Daten
III Sicherheitsanweisungen
IV Vor Inbetriebnahme
V Betrieb
VI Wartung und Reparaturen
VII Entsorgung und Wiederverwertung

Ⓕ Table des matières

I Liste des pieces
II Caractéristiques techniques
III Consignes de sécurité
IV Avant la mise en service
V Fonctionnement
VI Maintenance et réparations
VII Mise au rebut et recyclage

Ⓘ Indice

I Lista delle parti
II Caratteristiche tecniche
III Avvertenze di sicurezza
IV Prima della messa in esercizio
V Esercizio
VI Manutenzione e riparazioni
VII Smaltimento e riciclaggio

Ⓝⓛ Inhoudsopgave

I Onderdelenlijst
II Technische gegevens
III Veiligheidsinstructies
IV Vóór ingebruikneming
V Gebruik
VI Onderhoud en herstellingen
VII Afvalbeheer en recyclage

Ⓢ Innehållsförteckning

I Detaljlista
II Tekniska data
III Säkerhetsanvisningar
IV Innan du använder maskinen
V Använda maskinen
VI Underhåll och reparation
VII Skrotning och återvinning

ⓒⓩ Obsah

I Seznam dílů
II Technická data
III Bezpečnostní pokyny
IV Před uvedením do provozu
V Provoz
VI Údržba a opravy
VII Likvidace a recyklace

ⓢⓚ Obsah

I Zoznam dielov
II Technické údaje
III Bezpečnostné pokyny
IV Pred uvedením do prevádzky
V Prevádzka
VI Údržba a opravy
VII Likvidácia a recyklácia

ⓇⓄ Cuprins

I Lista de piese
II Date tehnice
III Indicații de siguranță
IV Înainte de punerea în funcțiune
V Funcționare
VI Întreținere şi reparații
VII Eliminare şi reciclare

(D)

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Werkzeugs unserer Marke MAC ALLISTER. Wir sind überzeugt davon, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen an Spitzenqualität und Zuverlässigkeit übertreffen wird. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen. Bitte beachten Sie die grundlegenden Betriebs- und Sicherheitsvorschriften.

(F)

Merci d'avoir acquis un produit Mac allIster. Nous sommes persuadés que ce produit satisfera vos attentes en matière de qualité et d'efficacité. Veuillez prendre le temps de lire entièrement ce manuel d'instructions avant d'utiliser votre nouveau produit et de prendre note des précautions de sécurité indiquées ci-contre.

(I)

Grazie per aver acquistato un prodotto Mac allIster. siamo sicuri che questo prodotto soddisferà e supererà le sue aspettative di qualità e affidabilità. La preghiamo di dedicare del tempo alla lettura attenta dell'intero manuale d'uso prima di utilizzare il nuovo prodotto e di osservare le precauzioni di sicurezza fondamentali ivi contenute.

(NL)

Wij danken u voor uw aankoop van dit product van Mac allIster. Wij zijn ervan overtuigd dat dit product aan uw verwachtingen qua kwaliteit en betrouwbaarheid gaat voldoen en deze verwachtingen zelfs zal overtreffen. Gelieve de tijd te nemen om de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen voordat u uw nieuwe product begint te gebruiken, en de elementaire veiligheidsvoorzorgen erin in acht te nemen.

(S)

Tack för att du valt att köpa en Mac allIster produkt. Vi är säkra på att den här produkten kommer att uppfylla dina förväntningar och mera vad beträffar kvalitet och pålitlighet. Ta din tid att noggrannt läsa hela den här användarmanualen fore du använder din nya produkt. Observera noggrannt de grundläggande säkerhetsvarningarna som manualen innehåller.

(CZ)

Děkujeme Vám za zakoupení tohoto výrobku Mac allIster. Věříme, že tento výrobek splní a překoná vaše očekávání v oblasti kvality a spolehlivostí. Pozorně si celou tuto příručku pročtěte, než svůj nový výrobek použijete, a dobře si zapamatujte základní bezpečnostní pokyny v ní obsažené.

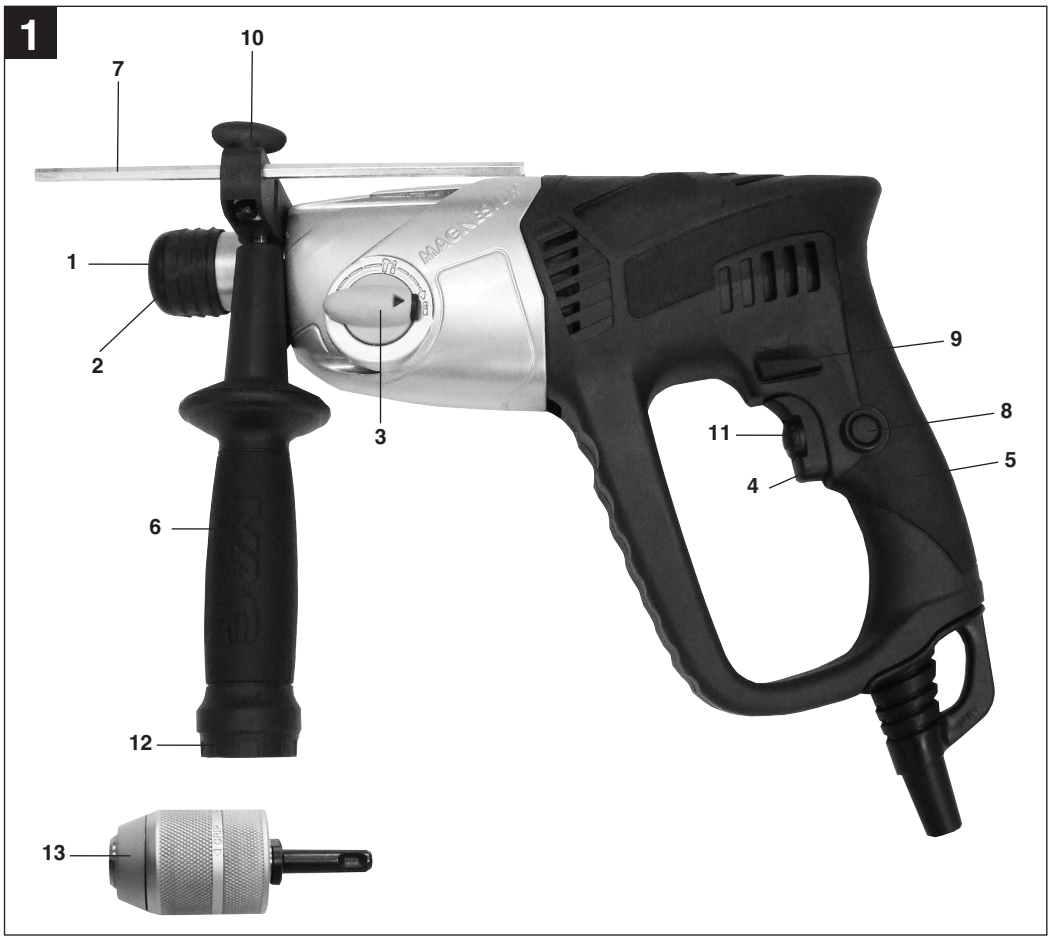
(SK)

Ďakujeme, že ste si vybrali našu značku MAC ALLISTER. Veríme, že s postupom času bude môcť oceniť kvalitu nášho výrobku, a že budete dokonale spokojní s jeho výkonom. Žiadame Vás, aby ste si pozorne prečítali túto príručku, ktorá bola vypracovaná za účelom popísať správne používanie tohto zariadenia v súlade so základnými požiadavkami bezpečnosti.

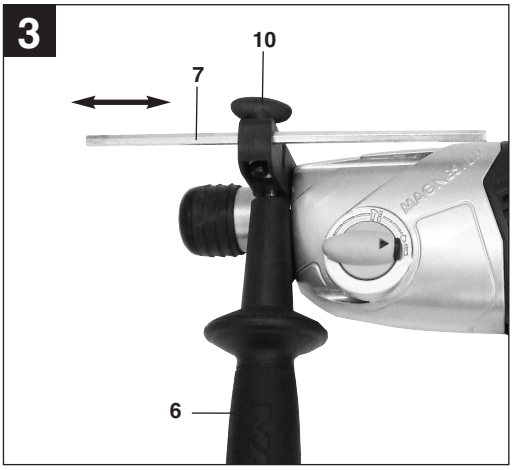
(RO)

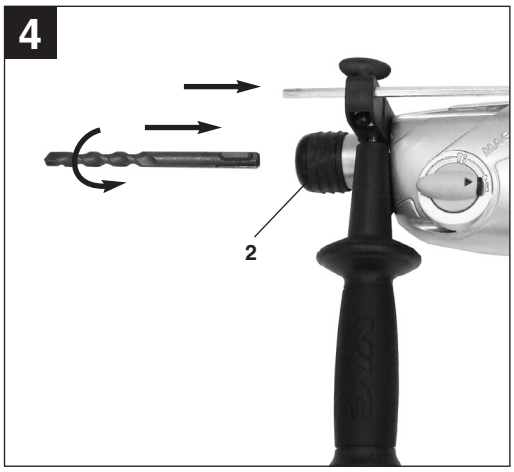
Vă mulțumim că ați achiziționat o maşină-unealtă purtând marca noastră MAC ALLISTER. Suntem convinşi că această maşină-unealtă va depăşi aşteptările dv. cu privire la calitatea de vârf şi fiabilitate. Vă rugăm să citiți cu atenție şi pe îndelete aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de a pune în funcțiune maşina. Vă rugăm să respectați prescripțiile de bază pentru utilizarea maşinii,ca şi pe cele cu privire la securitatea muncii.

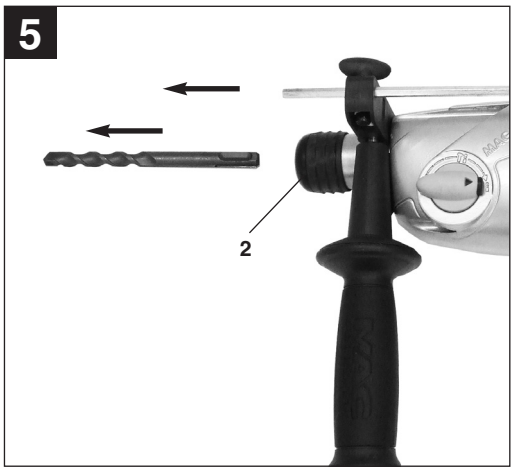
HB Services GmbH
76878 Bornheim

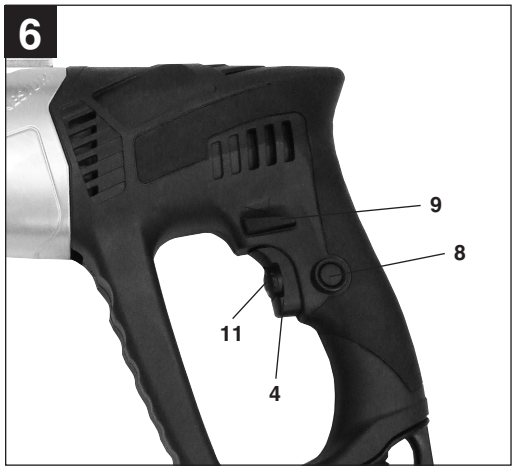

1
10
7
1
2
3
9
8
11
5
4
6
12
13

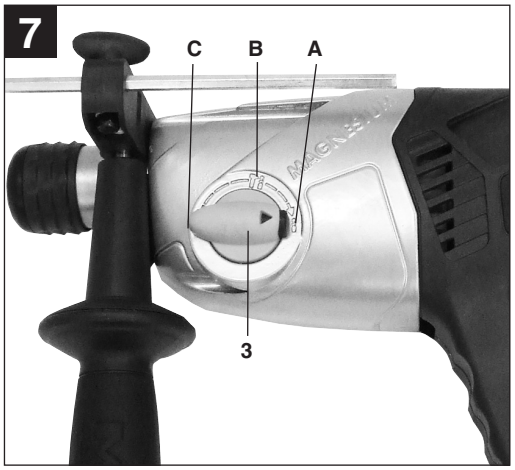
2
6
10


3
10
7
6


4
2


5
2


6
9
8
11
4


7
C
B
A
3

D

I. Teileliste (Bild 1)

1. Staubschutz
2. Verriegelungshülse
3. Umschalter-Bohren/Schlagbohren/Meißeln
4. Ein-/ Ausschalter
5. Handgriff
6. Zusatzhandgriff
7. Tiefenanschlag
8. Festellknopf
9. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
10. Klemmschraube
11. Drehzahl-Regler
12. Aufbewahrung für Bohrer
13. Zusätzliches Schnellspannbohrfutter

Lieferumfang

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Bohrhammer MAC 750-HBP
- Zusatzhandgriff mit Bohreraufbewahrung
- Tiefenanschlag
- Bohrer für Stein (8, 10, 1x12 mm)
- Spitzmeißel
- Flachmeißel
- Bedienungsanleitung
- zusätzliches Schnellspannbohrfutter
- Koffer

II. Technische Daten

Netzspannung:	230V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	750 W
Leerlauf-Drehnzahl:	0-950 min^{-1}
Schlagzahl:	0-4500 min^{-1}
Bohrleistung Beton/Stein (max.):	26 mm
Stahl:	13 mm
Schutzklasse:	II / ⧈
Gewicht:	4,1 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	91,1 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	102,1 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Der Bohrhammer ist nicht für die Verwendung im Freien, entsprechend Artikel 3 der Richtlinie 2000/14/EC_2005/88/EC vorgesehen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohrhämmern in Beton
Schwingungsemissionswert a_h = 15,130 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

Meißeln
Schwingungsemissionswert a_h = 8,326 m/s^2
Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

⚠ Achtung!
Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

III. Sicherheitsanweisungen

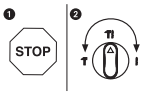
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Erklärung der Symbole auf dem Gerät:



Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, soll die Umschaltung zwischen den einzelnen Funktionen nur im Stillstand erfolgen.

"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
  Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.**
  Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**
  Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
  Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
  Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
  Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**
  Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**
  Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
  Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
  Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass**

das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtigen Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Eletrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber**. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise

- **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Prüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt).
- Bei Verwendung von Leitungsrollern, Leitung vollständig abrollen. Drahtquerschnitt mind. 1,5 mm^2.
- In Wänden, wo Strom-, Wasser- oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren. Berührung mit stromführenden Teilen oder Leitern vermeiden.
- Tragen Sie zum Schutze Ihrer Ohren einen Gehörschutz: schleichender Gehörverlust!
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden Sie

eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Beschädigungen. Öl und Säure können die Leitung beschädigen.
- Maschine nicht überlasten.
- Wichtig!
  Alle nationalen Sicherheitsvorschriften bezüglich Installation, Betrieb und Wartung sind zu befolgen.
- Meißel und Bohrer können versehentlich aus dem Werkzeug geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen:
- Vor dem Arbeitseinsatz immer nachprüfen, daß Meißel oder Bohrer im Werkzeughalter arretiert sind.
- Werkzeughalter regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung kontrollieren.
- Ein schlagendes Werkzeug nur starten, wenn es gegen ein Werkstück (Wand, Decke usw.) gedrückt wird.
- Nach beendeter Arbeit den Bohrhammer vom Stromnetz trennen und Meißel oder Bohrer aus dem Werkzeug nehmen.
- Vor dem Wechsel von Meißel oder Bohrer den Bohrhammer immer vom Netz trennen.
- Schützen Sie Augen und Mitarbeiter vor Teilchenflug und absplitternde Fremdkörper. Schutzhelm tragen! Trennwände aufstellen!
- Arbeitshandschuhe schützen vor Fingerquetschungen und Hautabschürfungen.
- Vibrationen können für das Hand-Arm-System schädlich sein: die Einwirkzeit von Vibrationen ist so gering wie möglich zu halten.
- Netzkabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, daß es für Kinder unzugänglich ist.
- Beim Arbeiten Gerät immer mit beiden Händen halten und auf einen sicheren Stand achten.
- Vor der Materialbearbeitung ist darauf zu achten, dass am Gerät die richtige Schalterposition, für die durchzuführende Bearbeitung eingestellt ist. Da ansonsten eine Körperverletzungsgefahr beim Anlaufen der Maschine droht.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole

Das Leistungsschild auf Ihrem Gerät weist Symbole auf. Diese stellen wichtige Informationen über das Gerät oder Hinweise zu der Nutzung des Geräts dar.

Gerät ohne Schutzleiter.
Schutzklasse 2

Produziert nach den anwendbaren Europäischen Sicherheitsnormen.

“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”

Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Siegel “Geprüfte Sicherheit” bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (GPSG), den Unfallvorschriften der Berufsgenossenschaften sowie den DIN- und EN-Normen entspricht.

IV. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

1. Zusatzhandgriff (Abb. 2 – Pos. 6)
Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzgriff verwenden.
Der Zusatzhandgriff (6) bietet Ihnen während der

Benutzung der Maschine zusätzlichen Halt. Benutzen Sie das Gerät daher nicht ohne den Zusatzhandgriff. Befestigt wird der Zusatzhandgriff (6) an der Maschine durch Klemmung. Durch drehen des Griffes im Uhrzeigersinn wird die Klemmung angezogen. Drehen gegen den Uhrzeigersinn löst die Klemmung.

- Der beiliegende Zusatzhandgriff (6) muss zunächst montiert werden. Hierzu ist durch Drehen des Griffes die Klemmung weit genug zu öffnen, damit der Zusatzhandgriff über die Maschine geschoben werden kann.
- Nach dem Aufschieben des Zusatzhandgriffes (6) schwenken Sie diesen in die für Sie angenehmste Arbeitsposition.
- Jetzt den Griff in entgegen gesetzter Drehrichtung wieder zudrehen, bis der Zusatzhandgriff fest sitzt.
- Der Zusatzhandgriff (6) ist für Rechtshänder ebenso wie für Linkshänder geeignet.

2. Tiefenanschlag (Abb. 3 – Pos.7)
Der Tiefenanschlag (7) wird mit der Feststellschraube (10) am Zusatzhandgriff (6) durch Klemmung gehalten.

- Lösen Sie die Feststellschraube (10) und setzen Sie den Tiefenanschlag (7) ein .
- Bringen Sie den Tiefenanschlag (7) auf gleiche Ebene zum Bohrer.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag (7) um die gewünschte Bohrtiefe zurück.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (10) wieder fest.
- Bohren Sie nun das Loch, bis der Tiefenanschlag (7) das Werkstück berührt.

3. Werkzeug einsetzen/entnehmen (Abb. 4)

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (2) zurückziehen und festhalten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

Werkzeug entnehmen (Abb. 5)
Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Werkzeug entnehmen.

4. Zusätzliches Schnellspannbohrfutter (Abb. 1/Pos. 13)

4.1 Schnellspannbohrfutter einsetzen

- Schnellspannbohrfutter vor dem Einsetzen reinigen und Schnellspannbohrfutter -Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (2) zurückziehen und festhalten.
- Schnellspannbohrfutter drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Schnellspannbohrfutter verriegelt automatisch in der Werkzeugaufnahme.
- Verriegelung durch Ziehen am Schnellspannbohrfutter prüfen.

4.2 Schnellspannbohrfutter entnehmen

- Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Schnellspannbohrfutter entnehmen.

4.3 Einsetzen des Bohrers in das Schnellspannbohrfutter

- Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (13) auf. Die Bohreröffnung muss groß genug sein, um den Bohrer aufzunehmen.
- Wählen Sie einen geeigneten Bohrer aus. Schieben Sie den Bohrer soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung hinein.
- Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (13) zu. Prüfen Sie, ob der Bohrer fest im Bohrfutter (1) sitzt.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Bohrers bzw. Werkzeuges (Netzstecker ziehen!).

V. Betrieb

Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Gestein und Ziegel und für Meißelarbeiten unter Verwendung des entsprechenden Bohrers oder Meißels.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Achtung!
Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur and den beiden Handgriffen (5/6) gehalten werden! Andernfalls kann beim Anbohren von Leitungen elektrischer Schlag drohen!

1. Ein-/Ausschalter (Bild 6/Pos. 4)
- Setzen Sie zuerst einen geeigneten Bohrer in das Gerät ein (siehe IV.3).
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Setzen Sie die Bohrmaschine direkt an der Bohrstelle an.

Einschalten:
Ein-/Ausschalter (4) drücken

Dauerbetrieb:
Ein-/Ausschalter (4) mit Feststellknopf (8) sichern. Achtung! Eine Arretierung ist nur im Rechtslauf möglich.

Ausschalten:
Ein-/Ausschalter (4) kurz eindrücken.

2. Drehzahl einstellen (Bild 6/Pos. 4)
- Sie können die Drehzahl während des Betriebes stufenlos steuern.
- Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Ein-/Ausschalters (4) wählen Sie die Drehzahl.
- Wahl der richtigen Drehzahl: Die am besten geeignete Drehzahl ist abhängig vom Werkstück, von der Betriebsart und vom eingesetzten Bohrer.
- Geringer Druck auf Ein-/Ausschalter (4): niedrigere Drehzahl
- Größerer Druck auf Ein-/Ausschalter (4): höhere Drehzahl

Tipp: Bohren Sie Bohrlöcher mit geringer Drehzahl an. Erhöhen Sie Die Drehzahl danach schrittweise.

Vorteile:
- Der Bohrer ist beim Anbohren leichter zu kontrollieren und rutscht nicht ab.
- Sie vermeiden zersplitterte Bohrlöcher (z.B. bei Kacheln).

3. Vorwählen der Drehzahl (Bild 6/Pos. 11)
- Der Drehzahl-Regler (11) ermöglicht es Ihnen, die maximale Drehzahl zu definieren. Der Ein-/Ausschalter (4) kann nur noch bis zur vorgegebenen Maximaldrehzahl eingedrückt werden.
- Stellen Sie die Drehzahl mit dem Einstellring (11) im Ein-/Ausschalter (4) ein.
- Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Bohrens vor.

4. Rechts-/Linkslauf-Umschalter (Bild 6/Pos. 9)
- **Nur im Stillstand umschalten!**
- Stellen Sie mit dem Rechts-/Linkslauf-Umschalter (9) die Laufrichtung des Schlagbohrers ein:

Laufrichtung	**Schalterposition**
Rechtslauf (Vorwärts und Bohren)	Rechts eigedrückt
Linkslauf (Rücklauf)	Links eingedrückt

5. Umschalter Bohren/Schlagbohren/Meißeln (Abb. 7)
- Zum Bohren ist der Umschalter (3) in Stellung (A) zu bringen.
- Zum Schlagbohren den Umschalter (3) in Stellung (B) drehen.
- Für Meißelarbeiten den Umschalter (3) in Stellung (C) drehen.

Achtung!
Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

VI. Wartung und Reparaturen

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

1. Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder

Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

2. Kohlebürsten
Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

3. Austausch der Netzanschlussleitung
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

4. Wartung
Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

VII. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Ⓓ GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Falls das Produkt aufgrund eines Fehlers in Material oder Verarbeitung eine Fehlfunktion aufweist, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Hornbach-Baumarkt. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt.
   Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Hornbach-Baumarkt. Legen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis vor. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

HB Services GmbH
Hornbachstraße
76878 Bornheim
Germany

D

Konformitätserklärung

HB Services
Hornbachstraße
D-76878 Bornheim

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**

(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**

Bohrhammer MAC 750 - HBP

[X]	**98/37/EC**	[ ]	**87/404/EEC**
[X]	**2006/95/EC**	[ ]	**R&TTED 1999/5/EC**
[ ]	**97/23/EC**	[ ]	**2000/14/EG_2005/88/EC:**
[X]	**2004/108/EC**	[ ]	**95/54/EC:**
[ ]	**90/396/EEC**	[ ]	**97/68/EC:**
[ ]	**89/686/EEC**		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Bornheim, den 03.04.2008

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement

Art.-Nr.: 7687902
Subject to change without notice

I. Liste des pièces (figure 1)

1. Protection antipoussière
2. Douille de verrouillage
3. Commutateur inverseur perçage/perçage percutant/buriner
4. Interrupteurs marche/arrêt
5. Poignée
6. Poignée supplémentaire
7. Butée de profondeur
8. Bouton de fixation
9. Commutateur de rotation à droite / à gauche
10. Vis de serrage
11. Régulateur de vitesse de rotation
12. Logement pour forets
13. Mandrin à serrage rapide supplémentaire

Volume de livraison

Prenez toutes les pièces de l'emballage et contrôlez leur intégralité.

- Marteau perforateur MAC 750-HBP
- Poignée supplémentaire avec logement du foret
- Butée de profondeur
- Foret pour pierre (8, 10, 1x12 mm)
- Outil pointu
- Burin plat
- Mode d'emploi
- Mandrin à serrage rapide supplémentaire
- Valise

II. Caractéristiques techniques

Tension réseau :	230V~ 50Hz
Puissance absorbée :	750 W
Vitesse de marche à vide :	0-950 tr/min
Nombre de frappes :	0-4500 tr/min
Capacité de perçage béton/pierre (maxi.) :	26 mm
Acier:	13 mm
Catégorie de protection :	II / ⧈
Poids :	4,1 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	91,1 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	102,1 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Ce marteau perforateur ne convient pas à l'emploi à l'air libre conformément à l'article 3 de la directive 2000/14/EC_2005/88/EC.

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Perforer le béton
Valeur d'émission des vibrations a_h = 15,130 m/s²
Imprécision K = 1,5 m/s²

Buriner
Valeur d'émission des vibrations a_h = 8,326 m/s²
Imprécision K = 1,5 m/s²

⚠ **Attention !**
La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

III. Consignes de sécurité

En cas d'utilisation des appareils certaines mesures de sécurité doivent impérativement être respectées pour éviter tous dommages et blessures :

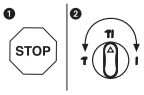
- Veuillez lire attentivement la totalité de ce mode d'emploi et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment.

- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez a leur remettre aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou dommages consécutifs au non-respect de ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales

Explication des symboles sur l'appareil :



Pour éviter tout endommagement de l'appareil, la commutation entre les différentes fonctions doit se faire à l'arrêt.

Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures

Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques

⚠ **AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.**
Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Le terme utilisé dans les consignes de sécurité d' « outils électriques » se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

1. Sécurité du poste de travail

- **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
- **N'utilisez pas cet appareil dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.**
  Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.**
  Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- **La fiche de raccordement de l'appareil doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des périphériques mis à la terre.**
  Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.
- **Evitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.**
  Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.
- **Maintenez l'appareil à l'abri de toute pluie ou humidité.**
  La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- **N'utilisez pas le câble de l'appareil à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives pliage ou de pièces de l'appareil en mouvement.**
  Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- **Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure.**
  L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour une utilisation à l'extérieur diminue le risque de décharge électrique.
- **S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.**
  L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

3. SECURITE DES PERSONNES

- **Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.**
  Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures

graves.

- **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.**
  Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- **Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter la batterie, l'allumer ou le porter.**
  Si vous portez l'appareil en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.
- **Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil en circuit.**
  Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.
- **Evitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.**
  Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.
- **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement.**
  Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- **Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.**
  L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.

4. Utilisation et maniement de l'outil électrique

- **Ne surchargez pas votre outil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.**
  Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**
  Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.
- **Tirez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.**
  Cette mesure de précaution évite un démarrage par mégarde de l'appareil.
- **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.**
  Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Prenez bien soin de l'appareil. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer à la fonction de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.**
  Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.
- **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés**.
  Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires etc. les outils, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser. les activités à réaliser.**
  L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

5. SERVICE

- **Faites réparer votre appareil uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.**
  Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil.

Consignes spéciales de sécurité

- **Utilisez les poignées supplémentaires livrées avec l'appareil.** La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Vérifiez la tension indiquée sur la plaque sig nalétique (Volt).
- Si vous employez des enrouleurs de câble, déroulez complètement le câble. Section transversale de fil min. 1,5 mm^2.
- Pour les murs dans lesquels les conduites de courant, d'eau ou de gaz ont été posées de façon invisible, localisez-les tout d'abord à l'aide d'un appareil de recherche de conduites. Eviter

tout contact avec des pièces conductrices de courant ou des conducteurs.
- Portez une protection de l'ouïe pour vous protéger les oreilles : perte insidieuse de l'ouïe !
- Portez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière pendant les travaux générateurs de poussière.
- Ne pas utiliser en présence de vapeurs ni de liquides inflammables.
- Retirez la fiche de la prise de courant pour tous les travaux de modification et de nettoyage.
- Protégez la ligne secteur contre tout endommagement. L'huile et les acides peuvent endommager la conduite.
- Ne surchargez pas la machine.
- Important!
  Vous devez respecter toutes les consignes de sécurité concernant l'installation, le fonctionnement et la maintenance.
- Le trépan et le foret peuvent être catapultés par mégarde de l'outil et causer de graves blessures:
- Toujours vérifier avant de commencer le travail, si-le trépan ou le foret est bien bloqué dans le porte-outils.
- Contrôlez régulièrement si le porte-outils n'est pas usé ou endommagé.-
- Ne faites démarrer l'outil frappant qu'après - l'avoir appuyé contre la pièce à usiner (mur, plafond, etc.) -
- Après le travail, déconnectez le marteau perforateur du courant du secteur et retirez le trépan et ou foret de l'outil.
- Avant de remplacer un trépan ou un foret, déconnectez toujours le marteau perforateur du réseau.
- Protégez vos yeux et vos collègues contre les particules en vol et les corps étrangers se détachant par éclats. Portez un casque ! Placez des panneaux de séparation !
- Des gants vous protègeront de pincements des doigts et de pelage des doigts.
- Les vibrations peuvent être nuisibles au système bras-main : il faut réduire le plus possible le temps pendant lequel des vibrations sont présentes.
- Toujours faire passer le câble réseau à l'arrière de l'appareil.
- Conservez l'appareil de manière qu'il soit inaccessible aux enfants.
- Toujours maintenir l'appareil des deux mains en travaillant et veiller à bien garder l'équilibre.
- Avant la mise en service, il faut veiller à ce que l'interrupteur de l'appareil soit sur la bonne position pour le traitement à effectuer, sinon il y a ris que de blessure corporelle lors du lancement de la machine.

Conserver soigneusement ces instructions.

Symboles

Les symboles représentés sur votre appareil ont une signification importante pour l'utilisation en toute sécurité de l'outil.

Degré de protection 2. Appareil sans bornes de terre.

Fabriqué conforme aux normes de sécurité européennes en vigueur.

Lisez attentivement les instructions de service et conservez-les.

Pour les pays européens uniquement: Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément a la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipments électriques ou électroniques (DEEE), et sa transportation dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectes a part et être soumis a un recyclage respectueux de l'environnement.

Conforme aux exigences de la réglementation allemande de sécurité relative aux machines et produits.

IV. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

Vérifiez si des conduites électriques, de gaz ou d'eau ne sont pas cachées dans l'endroit où vous désirez

travailler, en vous aidant d'un appareil de recherche de conduites.

1. Poignée supplémentaire (fig. 2 – pos. 6)
Utilisez le marteau perforateur uniquement avec sa poignée supplémentaire, pour des raisons de sécurité.
La poignée supplémentaire (6) vous permet d'avoir un meilleur appui pendant l'utilisation de la machine. N'utilisez donc pas l'appareil sans sa poignée supplémentaire.
La poignée supplémentaire (6) est fixée par serrage à la machine. En tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre, on la serre. Dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre, on la desserre.

- La poignée supplémentaire jointe (6) doit tout d'abord être montée. Pour ce faire, tournez la poignée pour ouvrir suffisamment le système de serrage afin de pouvoir pousser la poignée supplémentaire par dessus la machine.
- Une fois la poignée supplémentaire (6) poussée, pilotez-la pour la mettre dans la position de travail la plus agréable.
- Maintenant, refermez la poignée dans le sens contraire du sens de rotation jusqu'à ce que la poignée supplémentaire soit bien en place.
- La poignée supplémentaire (6) convient tout autant aux droitiers qu'aux gauchers.

2. Butée en profondeur (fig. 3 – pos. 7)
La butée de profondeur (7) est maintenue avec la vis de fixation (10) sur la poignée supplémentaire (6) par blocage.

- Desserrez la vis de fixation (10) et insérez la butée de profondeur (7).
- Réglez la butée de profondeur (7) au même niveau que le foret.
- Faites reculer la butée de profondeur (7) de la profondeur de perçage désirée.
- Serrez la vis de fixation (10) à fond.
- Percez à présent le trou jusqu'à ce que la butée de profondeur (7) touche la pièce à usiner.

3. Mise en place des outils (fig. 4)

- Avant de l'employer, nettoyez l'outil et graissez-en la poignée légèrement de graisse à machine.
- Faites reculer la douille de verrouillage (2) et tenez-la.
- Poussez l'outil dégagé de poussière en le tournant dans le porte-outils jusqu'à la butée. L'outil se verrouille lui-même.
- Contrôlez qu'il s'est bien verrouillé en le tirant.

Retirez l'outil (fig. 5)
Tirez la douille de verrouillage vers l'arrière (2), maintenez-la tirée et retirez l'outil.

4. Mandrin à serrage rapide supplémentaire (fig. 1/pos. 13)

4.1 Introduire le mandrin à serrage rapide

- Avant de l'employer, nettoyez le mandrin à serrage rapide et graissez-en la poignée légèrement de graisse à machine.
- Faites reculer la douille de verrouillage (2) et tenez-la.
- Poussez le mandrin à serrage rapide en le tournant dans le porte-outils jusqu'à la butée. Le mandrin à serrage rapide se verrouille automatiquement dans le porte-outil.
- Contrôlez qu'il s'est bien verrouillé en tirant le mandrin à serrage rapide.

4.2 Retirer le mandrin à serrage rapide

- Tirez la douille de verrouillage vers l'arrière (2), maintenez-la tirée et retirez le mandrin à serrage rapide.

4.3 Introduction du foret dans le mandrin à serrage rapide

- Dévissez le mandrin à serrage rapide (13). L'ouverture de la perceuse doit être assez grande pour pouvoir engager le foret.
- Sélectionnez le bon foret. Poussez le foret le plus loin possible dans l'ouverture du mandrin.
- Fermez le mandrin à serrage rapide (13). Contrôlez si le foret tient bien dans le mandrin de perceuse (1).
- Contrôlez à intervalles réguliers si le foret ou l'outil sont bien correctement introduits (débranchez la prise secteur !).

V. Fonctionnement

L'appareil est fait pour perforer à percussion dans le béton, la pierre et la tuile, et pour forer à marteau en utilisant le foret ou le burin correspondant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

F

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Attention !
Pour éviter tout danger, la machine doit uniquement être tenue par les deux poignées (5/6) ! Sinon, risque de chocs électriques en perçant des câbles électriques !

1. Interrupteur Marche / Arrêt (figure 6/pos. 4)
- Introduisez tout d'abord un foret adéquat dans l'appareil (voir IV.3).
- Connectez la fiche de contact à une prise appropriée.
- Placer la perceuse directement sur l'endroit à percer.

Mise en circuit :
appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt (4)

Fonctionnement continu :
Bloquer l'interrupteur Marche / Arrêt (4) avec le bouton de fixation (8).
Attention ! Un blocage est uniquement possible lors de la marche à droite.

Mise hors circuit :
appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche / Arrêt (4).

2. Régler la vitesse (fig. 6/pos. 4)
- Vous pouvez commander la vitesse en continu pendant le fonctionnement.
- Vous sélectionnez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur Marche / Arrêt (4).
- Sélection de la vitesse de rotation correcte : la vitesse la plus appropriée dépend de la pièce à usiner, du mode de fonctionnement et du foret employé.
- Une faible pression sur l'interrupteur Marche / Arrêt (4) : vitesse extrêmement basse
- Une pression plus importante sur l'interrupteur Marche / Arrêt (4) : vitesse plus élevée

Astuce: Percez les trous à une vitesse moins élevée. Augmentez ensuite la vitesse petit à petit.

Avantages:
- Le foret est plus facile à contrôler pendant le perçage et il ne glisse pas.
- Vous évitez d'obtenir des trous éclatés (par exemple pour les carreaux)

3. Présélectionner la vitesse de rotation (figure 6/pos. 11)
- La bague de réglage de la vitesse de rotation (11) vous permet de définir la vitesse de rotation maximale. L'interrupteur Marche / Arrêt (4) peut uniquement être enfoncé jusqu'à la vitesse de rotation maximale prescrite.
- Réglez la vitesse de rotation avec la bague de réglage (11) dans l'interrupteur Marche / Arrêt (4).
- N'effectuez pas ce réglage pendant que vous percez.

4. Commutateur de rotation à droite / à gauche (figure 6/pos. 9)
- **Commuter uniquement à l'arrêt !**
- Réglez le sens de rotation de la perceuse à percussion avec le commutateur de rotation à droite / à gauche (9) :

Sens de rotation	**Position du commutateur**
Marche à droite (avant et perçage)	Enfoncé à droite
Marche à gauche (retour)	Enfoncé à gauche B

5. Commutateur inverseur perçage/perçage percutant/buriner (fig. 7)

- Pour le perçage, mettez le commutateur inverseur (3) en position (A).
- Pour le perçage percutant, tournez le commutateur inverseur (3) en position (B).
- Pour le burinage, tournez le commutateur inverseur (3) en position (C).

Attention !
Pour perforer à percussion, vous n'avez besoin que d'une force de pression minime. Si vous appuyez trop, le moteur est surchargé. Contrôlez régulièrement le foret. Faites réaffûter les forets épointés ou remplacez-les.

VI. Maintenance et réparations

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

1. Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

2. Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

3. Maintenance et reparations

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

4. Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

VII. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

F

Ⓕ GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si le produit présente un dysfonctionnement en raison d'une erreur dans le matériau ou le traitement, veuillez vous adresser au marché de la construction Hornbach le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, veuillez vous adresser au marché de la construction Hornbach le plus proche. Présentez l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

HB Services GmbH
Hornbachstraße
76878 Bornheim
Germany

F

CE Déclaration de conformité

HB Services
Hornbachstraße
D-76878 Bornheim

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**

(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**

Marteau perforateur MAC 750 - HBP

[X]	**98/37/EC**	[ ]	**87/404/EEC**
[X]	**2006/95/EC**	[ ]	**R&TTED 1999/5/EC**
[ ]	**97/23/EC**	[ ]	**2000/14/EG_2005/88/EC:**
[X]	**2004/108/EC**	[ ]	**95/54/EC:**
[ ]	**90/396/EEC**	[ ]	**97/68/EC:**
[ ]	**89/686/EEC**		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Bornheim, den 03.04.2008

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement

Art.-Nr.: 7687902
Subject to change without notice

I

I. Lista delle parti (Fig. 1)

1. Protezione antipolvere
2. Mandrino di bloccaggio
3. Commutatore trapano/trapano a percussione/scalpello
4. Interruttore ON/OFF
5. Impugnatura
6. Impugnatura addizionale
7. Asta di profondità
8. Pulsante di bloccaggio
9. Commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa
10. Vite di serraggio
11. Regolatore del numero di giri
12. Vano per punte del trapano
13. Ulteriore mandrino per punte da trapano a serraggio rapido

Elementi forniti

Togliete tutti i componenti dalla confezione e controllate che ci siano tutti.

- Martello perforatore MAC 750-HBP
- Impugnatura addizionale con vano per punte del trapano
- Asta di profondità
- Punta per trapano per pietra (8, 10, 1x12 mm)
- Scalpello a punta
- Scalpello piatto
- Istruzioni per l'uso
- Ulteriore mandrino per punte da trapano a serraggio rapido
- Valigetta

II. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	750 W
Numero di giri al minimo:	0-950 min^{-1}
Numero di colpi:	0-4500 min^{-1}
Campo di foratura calcestruzzo/pietra (max.):	26 mm
Acciaio:	13 mm
Grado di protezione:	II / ⧈
Peso:	4,1 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	91,1 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	102,1 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Il martello perforatore non è stato concepito per l'impiego all'aperto secondo l'art. 3 della Direttiva 2000/14/CE_2005/88/CE.

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Martello perforatore su calcestruzzo
Valore emissione vibrazioni a_h = 15,130 m/s^2
Incertezza K = 1,5 m/s^2

Scalpello
Valore emissione vibrazioni a_h = 8,326 m/s^2
Incertezza K = 1,5 m/s^2

⚠ **Attenzione!**
Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettroutensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

III. Avvertenze di sicurezza

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni:

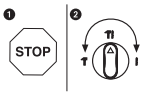
- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso

insieme all'apparecchio.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

Avvertenze generali di sicurezza

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio:



Per evitare danni all'apparecchio, il passaggio da una funzione all'altra deve avvenire solo ad utensile fermo.

Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ **ATTENZIONE Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**
Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

La parola "elettroutensile" impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- **Non lavorate con questo utensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi infiammabili, gas o polveri.**
  Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- **Durante l'uso dell'elettroutensile tenete lontani bambini ed altre persone.**
  In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di collegamento dell'apparecchio deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad apparecchi protetti da un collegamento a terra.**
  Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
  Aumenta il rischio di scosse elettriche se il vostro corpo è collegato a terra.
- **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.**
  La penetrazione di acqua in un'elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano.**
  I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Se lavorate con un'elettroutensile all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.**
  L'uso di un cavo di prolunga omologato per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- **Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.**
  L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto scagiona il pericolo di una scossa elettrica.

3. SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroutensile. Non usate l'apparecchio se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.**
  Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare delle lesioni gravi.
- **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.**
  Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antisdrucciolevoli, casco protettivo o

cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.

- **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Accertatevi che l'elettroutensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo.**
  Se durante il trasporto dell'apparecchio avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio all'alimentazione di corrente in posizione ON, ciò può provocare degli incidenti.
- **Prima di accendere l'apparecchio, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.**
  Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.
- **Evitate una posizione insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.**
  Così potete controllare meglio l'apparecchio in caso di situazioni inaspettate.
- **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti.**
  Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
- **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.**
  L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.

4. Impiego e trattamento dell'elettroutensile

- **Non sottoponete l'utensile a sovraccarico. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.**
  Con l'elettroutensile idoneo lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- **Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso.**
  Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare accessori montati o mettere da parte l'apparecchio.**
  Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'apparecchio.
- **Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non conoscano bene l'apparecchio o non abbiano letto queste istruzioni.**
  Gli elettroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- **Tenete l'apparecchio con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.**
  Molti incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- **Tenete le lame affilate e pulite .**
  Gli utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- **Utilizzate l'elettroutensile, utensili accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.**
  L'uso di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

5. SERVIZIO ASSISTENZA

- **Fate riparare il vostro utensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.**
  Così è garantito che la sicurezza dell'apparecchio rimanga inalterata.

Avvertenze speciali di sicurezza

- **Utilizzate le impugnature addizionali fornite insieme all'apparecchio.** La perdita del controllo può causare lesioni.
- Verificate la tensione (Volt) indicata sulla targhetta di identificazione.
- Se usate un cavo avvolto su bobina, svolgetelo completamente. Sezione minima del cavo di 1,5 mm^2.
- In caso di pareti nelle quali siano montati in modo invisibile cavi elettrici o condutture dell'acqua o del gas, localizzate prima la loro posizione con un dispositivo adatto. Evitate il contatto con elementi o cavi sotto corrente.
- Portate una cuffia antirumore per proteggervi dal rumore: pericolo di ipoacusia!
- Portate gli occhiali protettivi ed una maschera antipolvere in caso di lavori con sviluppo di polvere.
- Non usate l'utensile nelle vicinanze di vapori o di

liquidi infiammabili.
- Per tutte le operazioni di riallestimento e di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.
- Proteggete il cavo di alimentazione dai danni. L'olio e gli acidi possono danneggiare il cavo.
- Non sottoponete l'utensile a sovraccarico.
- Importante!
  Si devono osservare tutte le norme nazionali relative a installazione, esercizio e manutenzione.
- Le punte e gli scalpelli possono uscire inavvertitamente dall'utensile e venire scagliati all'intorno causando lesioni gravi.
- Prima di usare l'utensile controllate sempre che le punte siano ben bloccate nel mandrino.
- Controllare regolarmente che il mandrino non presenti segni di usura o danni.
- Avviare la funzione di percussione solo quando la punta sia premuta contro il pezzo da lavorare (parete, soffitto ecc.).
- Al termine del lavoro staccate sempre la spina dalla presa di corrente e togliete la punta o lo scalpello dal mandrino.
- Prima di cambiare la punta o lo scalpello stac cate sempre la spina dalla presa di corrente.
- Proteggete i vostri occhi e le persone vicine da parti e schegge scagliate all'intorno. Portate un casco protettivo! Usate delle pareti di separazione!
- I guanti da lavoro proteggono dallo schiacciamento delle dita e da escoriazioni superficiali.
- Le vibrazioni possono essere dannose per il congiunto della mano e del braccio. Limitate al massimo il tempo di esposizione alle vibrazioni.
- Tenete il cavo sempre dietro l'utensile.
- Tenete l'utensile lontano dalla portata dei bambini.
- Nell'usare l'utensile tenetelo sempre con tutte e due le mani e fate attenzione di essere in posizione sicura.
- Prima della messa in esercizio si deve badare che sull'apparecchio sia impostata la corretta posizione dell'interruttore per la lavorazione da eseguire, altrimenti alla messa in moto dell'elettroutensile sussiste il rischio di lesioni.

Conservare con cura questo istruzioni.

Simboli

L'etichetta che si trova sul vostro apparecchio contiene alcuni simboli. Questi forniscono importanti informazioni o istruzioni per l'uso dello stesso.

Apparecchio privo di conduttore di protezione. Classe di sicurezza 2.

Prodotto secondo le vigenti norme di sicurezza europee.

Leggere e conservare con cura queste istruzioni.

Solo per i paesi UE: non gettare gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclo ecologico.

Conforme ai requisiti della normativa tedesca sulla sicurezza degli impianti e die prodotti.

IV. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

Controllate che nel punto in cui intendete eseguire il foro non ci siano cavi e condutture nascoste del gas e dell'acqua.

1. Impugnatura addizionale (Fig. 2 – Pos. 6)
Per motivi di sicurezza usate il martello perforatore solo con l'impugnatura addizionale.
L'impugnatura addizionale (6) vi offre un ulteriore sostegno durante l'utilizzo dell'apparecchio. Pertanto, non usate l'apparecchio senza

l'impugnatura addizionale.
L'impugnatura (6) viene fissata all'apparecchio tramite serraggio. Il serraggio avviene ruotando l'impugnatura in senso orario. La rotazione in senso antiorario allenta il serraggio.

- Per prima cosa si deve montare l'impugnatura addizionale allegata (6). A questo scopo si deve ruotare l'impugnatura fino ad aprire a sufficienza il serraggio, in modo che l'impugnatura addizionale possa essere inserita sull'apparecchio.
- Dopo aver infilato l'impugnatura addizionale (6), spostatela nella posizione di lavoro più adatta a voi.
- Adesso avvitate l'impugnatura ruotandola in senso opposto finché l'impugnatura addizionale non sia ben fissata.
- L'impugnatura addizionale (6) è adatta anche per mancini.

2. **Asta di profondità (Fig. 3 – Pos. 7)**
L'asta di profondità (7) viene fissata all'impugnatura addizionale (6) tramite serraggio con la relativa vite (10).

- Allentate la vite di serraggio (10) e inserite l'asta di profondità (7).
- Portate l'asta di profondità (7) allo stesso livello della punta del trapano.
- Tirate indietro l'asta (7) fino a raggiungere la profondità di perforazione desiderata.
- Serrate di nuovo saldamente la vite di serraggio (10).
- Adesso eseguite il foro finché l'asta di profondità (7) non tocca il pezzo da lavorare.

3. Inserimento della punta (Fig. 4)

- Pulite l'utensile ed ingrassate lo stelo con grasso per trapano prima di inserirlo.
- Tirate indietro il mandrino di bloccaggio (2) e tenetelo in questa posizione.
- Inserite la punta priva di polvere nella sua sede ruotandola fino alla battuta. La punta viene bloccata automaticamente.
- Controllate il serraggio tirando la punta.

Estrazione della punta (Fig. 5)
Tirate indietro il mandrino di bloccaggio (2), tenetelo fermo in questa posizione e togliete la punta.

4. Ulteriore mandrino per punte da trapano a serraggio rapido (Fig. 1/Pos. 13)

4.1 Inserire il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido

- Pulite il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido prima di inserirlo e lubrificate leggermente il gambo del mandrino con grasso per punte da trapano.
- Tirare indietro la bussola di serraggio (2) e tenetela saldamente.
- Inserire il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido nella sua sede ruotandola fino alla battuta. Il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido si blocca automaticamente nella sede del'utensile.
- Controllate il serraggio tirando il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido.

4.2 Togliere il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido

- Tirate indietro la bussola di serraggio (2) e togliete il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido.

4.3 Inserire la punta nel mandrino per punte da trapano a serraggio rapido

- Allentate il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido (13). L'apertura per la punta deve essere grande abbastanza per accogliere la medesima.
- Scegliete la punta appropriata. Inserite il più possibile la punta nell'apertura del mandrino.
- Serrate il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido (13). Controllate che la punta sia stretta nel mandrino (1).
- Controllate regolarmente che la punta ovvero l'utensile siano ben serrati (staccate la spina dalla presa della corrente!).

V. Esercizio

L'apparecchio è concepito per la perforazione a percussione in calcestruzzo, pietra e laterizio e per lavori di scalpello usando i relativi trapani o punte.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Attenzione!
Per evitare pericoli l'apparecchio deve essere tenuto solo sulle due impugnature (5/6)! Altrimenti si può correre il rischio di scosse elettriche se per errore si fora un cavo!

1. Interruttore ON/OFF (Fig. 6/Pos. 4)
- Inserite innanzi tutto una punta adatta nell'apparecchio (vedi IV.3).
- Inserite la spina della presa di corrente in una presa appropriata.
- Avvicinate il trapano direttamente al punto da perforare.

Accensione
Premete l'interruttore ON/OFF (4)

Esercizio continuo
Fissate l'interruttore ON/OFF (4) con il pulsante di bloccaggio (8).
Attenzione! Il bloccaggio è possibile solo con rotazione destrorsa.

Spegnimento
Premete brevemente l'interruttore ON/OFF (4).

2. Regolare il numero di giri (Fig. 6/Pos. 4)
- Potete comandare in continuo il numero di giri durante l'impiego.
- Selezionate il numero dei giri premendo più o meno forte l'interruttore ON/OFF (4).
- Selezione del numero giusto di giri: il numero di giri più appropriato dipende dal pezzo da lavorare, dalla modalità operativa e dalla punta impiegata.
- Pressione limitata sull'interruttore ON/OFF (4): numero di giri basso
- Pressione maggiore sull'interruttore ON/OFF (4): numero di giri elevato

Consiglio: iniziate a eseguire i fori con un numero basso di giri. Aumentate poi gradualmente il numero di giri.

Vantaggi
- All'inizio della perforazione la punta è più facile da controllare e non scivola.
- Evitate così fori dal bordo irregolare (per es. nelle piastrelle).

3. Preselezione del numero di giri (Fig. 6/Pos. 11)
- L'anello di regolazione del numero di giri (11) vi dà la possibilità di stabilire il numero massimo di giri. L'interruttore ON/OFF (4) può quindi venire premuto fino al raggiungimento del numero massimo di giri impostato.
- Regolate il numero di giri tramite l'apposito anello (11) nell'interruttore ON/OFF (4).
- Non effettuate questa impostazione durante l'esecuzione della perforazione.

4. Selettore movimento destrorso/sinistrorso (Fig. 6/Pos. 9)
- **Eseguite il passaggio soltanto ad apparecchio fermo!**
- Regolate con il selettore movimento destrorso/sinistrorso (9) il senso di rotazione del trapano a percussione

Senso di rotazione	**Posizione del selettore**
Movimento destrorso (in avanti e perforazione)	Premuto a destra
Movimento sinistrorso (all'indietro)	Premuto a sinistra

5. Commutatore trapano/trapano a percussione/scalpello (Fig. 7)

- Per lavorare con il trapano portare il commutatore (3) in posizione (A).
- Per lavorare con il trapano a percussione portare il commutatore (3) in posizione (B).
- Per lavorare con lo scalpello portare il commutatore (3) in posizione (C).

Attenzione!
Per l'uso del martello perforatore avete bisogno solo di una leggera pressione. Una pressione eccessiva rappresenta una sollecitazione che danneggia il motore. Controllate regolarmente le punte del trapano. Sostituite o rettificate le punte consumate.

VI. Manutenzione e riparazione

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

1. Pulizia
- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno

asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

2. Spazzole al carbone
In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

3. Sostituzione del cavo di alimentazione
Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

4. Manutenzione
All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

VII. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

(I) GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se il prodotto dovesse presentare un funzionamento errato dovuto ad un difetto del materiale o di fabbricazione rivolgetevi al centro fai-da-te Hornbach più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vi preghiamo di rivolgervi al centro fai-da-te Hornbach più vicino. Presentate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

HB Services GmbH
Hornbachstraße
76878 Bornheim
Germany

I

CE Dichiarazione di conformità

HB Services
Hornbachstraße
D-76878 Bornheim

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**

(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**

Martello perforatore MAC 750 - HBP

[X]	**98/37/EC**	[ ]	**87/404/EEC**
[X]	**2006/95/EC**	[ ]	**R&TTED 1999/5/EC**
[ ]	**97/23/EC**	[ ]	**2000/14/EG_2005/88/EC:**
[X]	**2004/108/EC**	[ ]	**95/54/EC:**
[ ]	**90/396/EEC**	[ ]	**97/68/EC:**
[ ]	**89/686/EEC**		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Bornheim, den 03.04.2008

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement

Art.-Nr.: 7687902
Subject to change without notice

I. Onderdelenlijst (fig. 1)

1. Stofwering
2. Vergrendelingshuls
3. Omschakelaar boren / klopboren / beitelen
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Handgreep
6. Extra handgreep
7. Diepteaanslag
8. Vastzetknop
9. Omschakelaar “rechts- / linksdraaiend”
10. Klemschroef
11. Toerenregelaar
12. Opbergplaats voor boren
13. Extra snelwisselkop

Omvang van de levering

Neem alle delen uit de verpakking en controleer deze op volledigheid.

- Klopboor MAC 750-HBP
- Extra handgreep met opbergplaats voor boren
- Diepteaanslag
- Boren voor steen (8, 10, 1x12 mm)
- Puntbeitel
- Vlakbeitel
- Gebruiksaanwijzing
- Extra snelwisselkop
- Koffer

II. Technische gegevens

Netspanning:	230V ~ 50Hz
Opgenomen vermogen:	750 watt
Onbelast toerental:	0-950 t/min
Slagfrequentie:	0-4500 slagen/min
Boorcapaciteit beton/steen (max.):	26 mm
Staal:	13 mm
Bescherming klasse:	II / ⧈
Gewicht:	4,1 kg

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	91,1 dB (A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	102,1 dB (A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

De boorhamer is niet voorzien om in open lucht te worden gebruikt conform artikel 3 van de richtlijn 2000/14/EC_2005/88/EC.

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Boorhameren in beton
Trillingsemissiewaarde a_h = 15,130 m/s²
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

Beitelen
Trillingsemissiewaarde a_h = 8,326 m/s²
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

⚠ **Let op!**
De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

III. Veiligheids-instructies

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen:

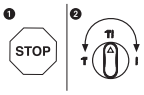
- Lees deze handleiding zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met het gereedschap, het juiste gebruik alsmede met de veiligheidsvoorschriften.
- Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden.
- Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te

geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Verklaring van de symbolen op het gereedschap:



Om een beschadiging van het gereedschap te voorkomen dient de omschakeling tussen de verschillende functies enkel in stilstand te gebeuren.

Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip “elektrisch materieel” heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netkabel) en op accu (zonder netkabel) draaien.

1. Werkplaatsveiligheid

- **Hou uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.
- **Werk met dit toestel niet in explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrisch materieel verwekt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Hou kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische materieel weg.** Bij afleiding zou u de controle over het toestel kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De netstekker van het toestel moet in de contactdoos passen. De stekker mag geenszins worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde toestellen.** Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- **Vermijdt lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat verhoogd risico door elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Stel het toestel niet bloot aan regen of nattigheid.** Door binnendringen van water in een elektrisch materieel verhoogt het risico van een elektrische slag.
- **Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming om het toestel te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te verwijderen. Hou de kabel weg van hitte, olie, scherpe kanten of bewogen componenten van het toestel.** Beschadigde of in de war gebrachte kabels verhogen het risico van een elektrische slag.
- **Indien u met elektrisch materieel in open lucht werkt, mag u enkel verlengkabels gebruiken die goedgekeurd zijn om buiten te worden gebruikt.** Het gebruik van een voor buiten goedgekeurde verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.
- **Indien gebruikmaking van het elektrisch gereedschap in vochtige omgeving niet te vermijden is dient u het gereedschap door een aardlekschakelaar te beveiligen.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3. VEILIGHEID VAN PERSONEN

- **Wees aandachtig, let op wat u doet en ga bij het gebruik van elektrisch materieel met verstand te werk. Gebruik het toestel niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch materieel kan zwaar letsel tot gevolg hebben.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.**

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, naargelang het type en het gebruik van het elektrische materieel, vermindert het risico van letsel.

- **Vermijdt elke onbedoelde inwerkingstelling van het gereedschap. Vergewis u er zich van dat het elektrisch gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de stroomtoevoer en/of de accu aansluit, het gereedschap in handen neemt of draagt.**
  Als u bij het dragen van het toestel de vinger op de schakelaar heeft of het toestel ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit kan dit ongelukken tot gevolg hebben.
- **Verwijder afstelgereedschap of sleutels alvorens het toestel in te schakelen.**
  Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiende component van het toestel bevindt kan letsel tot gevolg hebben.
- **Vermijdt elke abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd uw evenwicht.**
  Daardoor kunt u het toestel in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag de gepaste kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Hou haar, kleding en handschoenen weg van bewogen componenten.**
  Losse kleding, sieraden of lang haar kan door bewogen componenten worden gegrepen.
- **Indien stofzuiginrichtingen en stofopvanginrichtingen kunnen worden aangebracht, dient u er zich van te vergewissen dat deze aangesloten zijn en naar behoren worden gebruikt.**
  Gebruik van een stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.

4. Gebruik en omgaan met elektrisch materieel

- **Overbelast uw gereedschap niet. Gebruik voor uw werk steeds het elektrische materieel dat daarvoor bedoeld is.**
  Met het gepaste elektrische materieel werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch materieel waarvan de schakelaar defect is.**
  Elektrisch materieel dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden hersteld.
- **Verwijder de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap afstelt, van accessoires verwisselt of het gereedschap wegbergt.**
  Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld starten van het toestel.
- **Bewaar niet gebruikt elektrisch materieel buiten bereik van kinderen. Laat het toestel niet door personen gebruiken die met dit toestel niet vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen.**
  Elektrisch materieel is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- **Onderhoudt het toestel zorgvuldig. Controleer of bewegende componenten perfect werken en niet klem zitten, of stukken gebroken of beschadigd zijn zodat het toestel niet meer naar behoren kan werken. Laat beschadigde onderdelen herstellen voordat u het toestel opnieuw gebruikt.**
  Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch materieel.
- **Hou uw snijgereedschap scherp en schoon.**
  Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten gaat minder vaak klem gaan zitten en is gemakkelijker te leiden.
- **Gebruik het elektrisch materieel, accessoires, inzetgereedschappen enz. conform de aanwijzingen. Hou rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.**
  Het gebruik van elektrisch materieel voor andere toepassingen dan voorzien door de fabrikant kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.

5. SERVICE

- **Laat uw toestel enkel door gekwalificeerd vakpersoneel en enkel met originele wisselstukken herstellen.**
  Zodoende is verzekerd dat de veiligheid van het toestel blijft behouden.

Nijzondere veiligheidsinstructies

- **Gebruik de met het apparaat meegeleverde extra handgrepen.** Het verlies van de controle kan verwondingen tot gevolg hebben.
- Controleer de spanning (Volt) vermeld op het kenplaatje.
- Bij gebruik van een kabeloprolinrichting de kabel volledig afwinden. Draaddoorsnede minstens 1,5 mm².
- In muren waarin elektrische leidingen, water- of gasleidingen onzichtbaar zijn geplaatst, eerst de

leiding met een leidingdetector lokaliseren. Contact vermijden met componenten of geleiders waarop spanning staat.
- Draag gehoorbeschermers als bescherming van uw oren : langzaam voortschrijdend gehoorverlies!
- Draag een veiligheidsbril en gebruik een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
- Niet in de buurt van dampen of brandbare vloeistoffen gebruiken.
- Trek telkens de stekker uit het stopcontact voordat u met ombouw- of schoonmaakwerkzaamheden begint.
- Bescherm de netkabel tegen beschadigingen. Olie en zuur kunnen de kabel beschadigen.
- Machine niet overbelasten.
- Belangrijk ! Alle nationale veiligheidsvoorschriften betreffende de installatie, het gebruik en het onderhoud in acht nemen.
- Beitel en boor kunnen per ongeluk het gereedschap uit worden geslingerd en zware verwondingen veroorzaken:
- Voordat u begint met het gereedschap te werken altijd eerst controleren of de beitel of boor goed vastzit in de gereedschapshouder.
- Gereedschapshouder regelmatig op slijtage of beschadiging controleren.
- Een kloppend gereedschap alleen starten als het tegen een werkstuk (muur, plafond etc.) wordt gedrukt.
- Aan het einde van het werk de boorhamer van het stroomnet scheiden en beitel of boor uit het gereedschap verwijderen.
- De boorhamer altijd eerst van het net scheiden voordat u van beitel of boor verwisselt.
- Bescherm ogen en medewerkers tegen wegspringende deeltjes en weggebroken vreemde lichamen. Veiligheidshelm dragen! Scheidingswanden plaatsen!
- Werkhandschoenen beschermen tegen kneuzingen aan vingers en ontvelling.
- Trillingen kunnen schadelijk zijn voor het hand-arm-systeem : de tijdsduur van trillingen dient zo gering mogelijk te worden gehouden.
- Netkabel altijd naar achteren wegleiden van het toestel.
- Berg het toestel altijd op een voor kinderen ontoegankelijke plaats op.
- Tijdens het werk het toestel steeds met de beide handen vasthouden en op een veilige stand letten.
- Vóór de inbedrijfstelling dient u zich van de juiste stand van de schakelaar op het toestel voor de uit te voeren bewerking te vergewissen omdat anders bij het aanlopen van de machine gevaar voor lichamelijk letsel bestaat.

Berg deze veiligheidsadviezen goed op!

Symbolen

Het ratinglabel aan uw mengmachine bevat symbolen. Deze symbolen geven belangrijke informatie over het apparaat en over het veilig gebruik ervan.

Apparaat zonder beschermingsgeleider. Isolatieklasse 2.

Vervaardigd volgens de toepasselijke Europese veiligheidsnormen.

Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig.

Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrogereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Voldoet aan de eisen van de Duitse voorschriften voor de veiligheid van installaties en producten.

IV. Vóór ingebruikneming

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

Met een leidingdetector nagaan, of op die plaats waar u de boorhamer gebruikt elektrische leidingen, gasleidingen of waterbuizen verborgen zijn.

1. Extra handgreep (fig. 2, pos. 6)
Boorhamer om veiligheidsredenen enkel met de extra handgreep gebruiken.
De extra handgreep (6) biedt tijdens het gebruik van de machine een bijkomende houvast. Gebruik het gereedschap daarom niet zonder extra handgreep. Maak de extra handgreep (6) aan de machine vast d.m.v. de kleminrichting. Door draaien van de handgreep met de wijzers van klok mee wordt de kleminrichting aangehaald. Door draaien tegen de richting van de wijzers van de klok in wordt de kleminrichting losgezet.

- De bijgaande extra handgreep (6) moet eerst worden gemonteerd. Te dien einde de kleminrichting door draaien van de handgreep ver genoeg openen zodat de extra handgreep over de machine kan worden geschoven.
- Na het opschuiven van de extra handgreep (6) draait u die naar de voor u meest aangename werkpositie.
- Draai dan de handgreep in tegengestelde draairichting terug dicht tot de extra handgreep vast zit.
- De extra handgreep (6) is voor zowel rechts- als linkshandigen geschikt.

2. Diepteaanslag (fig. 3, pos. 7)
De diepteaanslag (7) wordt door de vastzetschroef (10) op de extra handgreep (6) vastgehouden dankzij een kleminrichting.

- Draai de vastzetschroef (10) los en zet er de diepteaanslag (7) in.
- Breng de diepteaanslag (7) op het zelfde niveau t.o.v. de boor.
- Trek de diepteaanslag (7) met de gewenste boordiepte terug.
- Haal de vastzetschroef (10) terug aan.
- Boor dan het gat tot de diepteaanslag (7) het werkstuk raakt.

3. Gereedschap inzetten (fig. 4)

- Gereedschap vóór het inzetten schoonmaken en lichtjes invetten met boorvet.
- Vergrendelhuls (2) terugtrekken en vasthouden.
- Stofvrij gereedschap al draaiend de gereedschapshouder in tot tegen de aanslag schuiven. Het gereedschap wordt automatisch vergrendeld.
- Vergrendeling controleren door aan het gereedschap te trekken.

Gereedschap verwijderen (fig. 5)
Vergrendelhuls (2) terugtrekken, vasthouden en gereedschap uitnemen.

4. Extra snelwisselkop (fig. 1/pos. 13)

4.1 Snelwisselkop aanbrengen

- Snelwisselkop vóór het aanbrengen schoonmaken en de schacht van de snelwisselkop licht invetten met boorvet.
- Vergrendelingshuls (2) terugtrekken en vasthouden.
- Snelwisselkop draaiend tot aan de aanslag in de gereedschapshouder schuiven. De snelwisselkop vergrendelt automatisch in de gereedschapshouder.
- Vergrendeling controleren door aan de snelwisselkop te trekken.

4.2 Snelwisselkop eraf nemen

- Vergrendelingshuls (2) terugtrekken, vasthouden en de snelwisselkop eraf nemen.

4.3 De boor in de snelwisselkop zetten

- Draai de snelwisselkop (13) open. De booropening moet groot genoeg zijn om de boor erin te kunnen steken.
- Kies een geschikte boor uit. Schuif de boor zo ver mogelijk in de opening van de boorhouder.
- Draai de snelwisselkop (13) dicht. Controleer of de boor stevig in de boorhouder (1) zit.
- Controleer regelmatig of de boor resp. het gereedschap stevig in de houder zit (netstekker uittrekken!).

V. Gebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het hamerboren in beton, gesteente en bakstenen alsook voor beitelwerk mits gebruikmaking van de overeenkomstige boor of beitel.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Let op!
Om zichzelf en anderen niet in gevaar te brengen mag de machine alleen aan de beide handgrepen (5/6) worden vastgehouden! Zo niet kan bij het aanboren van kabels een elektrische schok dreigen!

1. AAN/UIT-schakelaar (fig. 6, pos. 4)
- Zet eerst een gepaste boor het gereedschap in (zie IV.3).
- Sluit de netstekker aan op een gepast stopcontact.
- Zet de boormachine rechtstreeks op de plaats aan waar u wilt boren.

Aanzetten:
AAN/UIT-schakelaar (4) indrukken

Continubedrijf:
AAN/UIT-schakelaar (4) indrukken en borgen d.m.v. de vastzetknop (8).
Let op! Het vastzetten is enkel in de rechtsdraaiende modus mogelijk.

Uitzetten:
De AAN-/UIT-schakelaar (4) kort indrukken.

2. Toerental afstellen (fig. 6, pos. 4)
- U kan het toerental tijdens het bedrijf traploos regelen.
- U kiest het toerental door de AAN/UIT-schakelaar (4) meer of min hard in te drukken.
- Kiezen van het juiste toerental: Het best geschikte toerental is afhankelijk van het werkstuk, van de werkmodus en van de ingezette boor.
- AAN/UIT-schakelaar (4) minder hard ingedrukt: lager toerental
- AAN/UIT-schakelaar (4) harder ingedrukt: hoger toerental

Hint: boor de boorgaten met een laag toerental aan. Verhoog dan het toerental geleidelijk aan.

Voordelen:
- De boor is bij het aanboren gemakkelijker te controleren en glijdt niet weg.
- U voorkomt verbrijzelde boorgaten (b.v. bij tegels).

3. Vooraf instellen van het toerental (fig. 6, pos. 11)
- De toerentalafstelring (11) maakt het mogelijk het maximumtoerental vast te leggen. De AAN/UIT-schakelaar (4) kan enkel nog tot het vooraf ingestelde maximumtoerental worden ingedrukt.
- Stel het toerental af d.m.v. de afstelring (11) in de AAN/UIT-schakelaar (4).
- Verricht deze afstelling niet tijdens het boren.

4. Omschakelaar "rechts-/linksdraaiend" (fig. 6, pos. 9).
- **Enkel in stilstand omschakelen!**
- Stel de draairichting van de klopboormachine af d.m.v. de omschakelaar "rechts-/linksdraaiend" (9).

Draairichting	**Schakelaarstand**
rechtsdraaiend (voorwaarts en boren)	rechts ingedrukt
linksdraaiend (terugloop)	links ingedrukt

5. Omschakelaar boren / klopboren / beitelen (fig. 7)
- Voor het boren brengt u de omschakelaar (3) naar stand (A).
- Voor het klopboren draait u de omschakelaar (3) naar stand (B).
- Voor het beitelen draait u de omschakelaar (3) naar stand (C).

Let op!
Voor het hamerboren is er slechts een geringe aandrukkracht nodig. Door een te hoge aandrukkracht wordt de motor onnodig belast. Boor regelmatig controleren. Een botte boor bijslijpen of vervangen.

VI. Onderhoud en herstellingen

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

1. Reiniging
- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het

toestel terechtkomt.

2. Koolborstels
Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.
Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

3. Vervanging van de netaansluitleiding
Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

4. Onderhoud
In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

VII. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

(NL) GARANTIE

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Indien het product op grond van een materiaal- of verwerkingsfout een niet naar behoren werkt, verzoeken wij u zich tot de dichstbij gelegen Hornbach-bouwmarkt te wenden. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.

2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

   Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 5 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

4. Voor vorderingen inzake garantie verzoeken wij u zich tot de dichstbij gelegen Hornbach-bouwmarkt te wenden. Vertoon het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Gelieve de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te omschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

HB Services GmbH
Hornbachstraße
76878 Bornheim
Germany

NL

CE Verklaring van Overeenstemming

HB Services
Hornbachstraße
D-76878 Bornheim

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**

(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**

Boorhamer MAC 750 - HBP

[X]	**98/37/EC**	[ ]	**87/404/EEC**
[X]	**2006/95/EC**	[ ]	**R&TTED 1999/5/EC**
[ ]	**97/23/EC**	[ ]	**2000/14/EG_2005/88/EC:**
[X]	**2004/108/EC**	[ ]	**95/54/EC:**
[ ]	**90/396/EEC**	[ ]	**97/68/EC:**
[ ]	**89/686/EEC**		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Bornheim, den 03.04.2008

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement

Art.-Nr.: 7687902
Subject to change without notice

S

I. Detaljlista (bild 1)

1. Dammskydd
2. Chuckhylsa
3. Omkopplare för borrning/slagborrning/bilning
4. Strömbrytare
5. Handtag
6. Stödhandtag
7. Djupanslag
8. Spärrknopp
9. Omkopplare för höger-/vänstergång
10. Klämskruv
11. Varvtalsreglering
12. Fack för borr
13. Extra snabbchuck

Leveransomfattning

Ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera att allt är komplett.

- borrhammare MAC 750-HBP
- stödhandtag med fack för borr
- djupanslag
- stenborr (8, 10, 1x12 mm)
- spetsmejsel
- flatmejsel
- bruksanvisning
- extra snabbchuck
- transportväska

II. Tekniska data

Nätspänning	230 V~ 50 Hz
Upptagen effekt	750 W
Tomgångs-varvtal	0-950 min^{-1}
Slagtal	0-4500 min^{-1}
Borrkapacitet betong/sten (max.)	26 mm
Stål:	13 mm
Skyddsklass	II / ⧈
Vikt	4,1 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	91,1 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	102,1 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Enligt artikel 3 i direktiv 2000/14/EC och 2005/88/EC är borrhammaren inte avsedd för användning utomhus.

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Använda borrhammaren till betong
Vibrationsemissionsvärde a_h = 15,130 m/s^2
Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

Bilning
Vibrationsemissionsvärde a_h = 8,326 m/s^2
Osäkerhet K = 1,5 m/s^2

⚠ **Obs!**
Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

III. Säkerhetsanvisningar

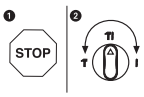
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Förklaring av symbolerna på maskinen:



För att undvika skador på maskinen får man endast koppla om mellan de olika funktionerna medan maskinen står stilla.

Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

Allmänna säkerhetsanvisningar för elektriska handmaskiner

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.
Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

Det i säkerhetsanvisningarna använda begreppet „Elektrisk handmaskin“ hänför sig till systemdrivna elektriska handmaskiner (med anslutningskabel) och batteridrivna elektriska handmaskiner (utan anslutningskabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- **Håll er arbetsplats ren och väl upplyst.**
  Oordning på arbetsplatsen eller arbetsplatser utan belysning kan leda till olyckor.
- **Använd inte denna maskin i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.**
  Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.**
  Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över maskinen.

2. ELEKTRISK SÄKERHET

- **Maskinens stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordad utrustning.**
  Riskerna för elektriska slag är lägre om stickkontakterna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.**
  Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- **Se till att maskinen inte utsätts för regn eller annan fukt.**
  Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- **Använd endast kabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd inte kabeln till att bära eller hänga upp maskinen, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att kabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar.**
  Om kabeln har skadats eller snotts runt, höjs risken för elektriska slag.
- **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.**
  Med en förlängningskabel som har godkänts för utomhus sänks risken för elektriska slag.
- **Om den elektriska handmaskinen bör användas i fuktig omgivning, är det viktigt att ni använder er av en jordfelsbrytare.**
  Jordfelsbrytaren minskar elstötrisken.

3. SÄKERHET FÖR PERSONER

- **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig maskinen om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.**
  Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder maskinen kan leda till allvarliga personskador.
- **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.**
  Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
- **Undvik oavsiktlig start av maskinen. Försäkra er om, att den elektriska handmaskinen är urkopplad, innan ni ansluter den till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp den eller bär den.**
  Det finns risk för olyckor om du håller ett finger på strömbrytaren medan du bär maskinen, eller om strömbrytaren är tillslagen när du ansluter maskinen till elnätet.
- **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på maskinen.**
  Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.

- **Undvik en abnormal arbetsställning. Se till att ni står säkert och håll hela tiden jämvikten.** Därigenom kan du bättre kontrollera maskinen i en oväntad situation.
- **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om dammsugare och anläggningar för dammupptagning kan monteras, måste man övertyga sig om att dessa har anslutits och används på föreskrivet sätt.** Användning av en dammutsugning kan förminska faror förorsakade av damm.

4. Användning och behandling av den elektriska handmaskinen

- **Överbelasta inte ditt verktyg. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farlig och måste därför repareras.
- **Dra ut stickproppen ur eluttaget och/eller ta bort batteriet, innan ni börjar att inställa apparaten, byter tillbehör eller lägger undan apparaten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att maskinen startar oavsiktligt.
- **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda maskinen, som känner till maskinen och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Vårda din maskin noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att maskinens funktion är begränsad. Lämna in maskinen för reparation av skadade delar innan du använder maskinen.** Många olyckor kan härledas till dåligt underhåll på elverktyg.
- **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- **Använd den elektriska handmaskinen, tillbehör för verktyg osv. på ett sätt som motsvarar dessa instruktioner. Ta därvid hänsyn till arbetsförhållandena och arbetsuppgifterna som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än de som är avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.

5. SERVICE

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera maskinen. Endast original-reservdelar kommer till användning.** Därmed kan man garantera att maskinen fortfarande är säker.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **Använd stödhandtagen som medföljer maskinen.** Om du förlorar kontrollen över maskinen finns det risk för personskador.
- Kontrollera vilken spänning (volt) som anges på typskylten.
- Om du använder en kabeltrumma, se till att kabeln är helt utrullad. Genomsnittlig trådarea min. 1,5 mm^2.
- Om du ska borra i väggar där vatten- eller gasledningar eller kablar har installerats, måste du först lokalisera ledningarna med en kabeldetektor. Undvik att röra vid strömförande delar eller ledare.
- Skydda din hörsel med hörselskydd: hörselskadorna kommer gradvis!
- Bär skyddsglasögon och använd en dammtät ansiktsmask vid arbeten som alstrar damm.
- Använd inte maskinen i närheten av ångor eller brännbara vätskor.
- Dra alltid ut stickkontakten ur väggkontakten innan du bestyckar eller rengör maskinen.
- Skydda nätkabeln mot skador. Olja och syra kan skada kabeln.
- Överbelasta inte maskinen.
- Viktigt!
  Beakta alla nationella säkerhetsföreskrifter som gäller för installation, användning och underhåll.
- Det finns risk för att mejslar eller borr av misstag slungas ut ur verktyget och förorsakar svåra personskador.
- Kontrollera varje gång innan du använder borr hammaren att mejseln eller borren har spärrats i verktygsfästet.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om verktygsfästet uppvisar slitage eller skador.
- Verktyg med hammarfunktion får endast startas

om det samtidigt trycks emot ett arbetsstycke (vägg, innertak osv.).
- Efter att du har avslutat jobbet, skilj åt borrhammaren från nätet och ta ut mejseln eller borren ur verktyget.
- Skilj alltid åt borrhammaren från nätet innan du byter ut en mejsel eller borr.
- Skydda dina ögon samt dina medarbetare mot partiklar som flyger genom luften och mot delar som splittras loss. Bär skyddshjälm! Ställ upp skiljeväggar!
- Arbetshandskar skyddar mot klämskador på fingrarna samt skavsår.
- Vibrationerna kan vara skadliga för händerna och armarna: se till att verkningstiden från vibrationer hålls så kort som möjligt.
- Dra alltid nätkabeln bakåt och bort från maskinen.
- Förvara maskinen på ett ställe som är otillgängligt för barn.
- Håll alltid maskinen med båda händerna när du jobbar och se till att du står stadigt.
- Kontrollera innan borrhammaren tas i drift att omkopplaren står i rätt läge för den avsedda arbetsuppgiften. Om omkopplaren står i fel läge finns det risk för att du skadas när maskinen startar.

Spara dessa instruktioner.

Symboler

Märkplåten på ditt verktyg innehåller symboler. Dessa symboler lämnar viktig information och hänvisningarom, hur verktyget ska användas.

Apparat utan skyddsledare. Skyddstyp 2.

Tillverkad i enlighet med gällande europeisk säkerhetsstandard.

Vi ber dig noggrant läsa igenom och förvara denna driftinstruktion.

Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna ! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enlight harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

Motsvarar kraven enligt tyska föreskrifter för anläggningarnas och produkternas säkerhet

IV. Innan du använder maskinen

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

Kontrollera med en kabeldetektor att området där du ska arbeta är fritt från dolda gas- och vattenrör samt elektriska ledningar.

1 Stödhandtag (bild 2 - pos. 6)
Av säkerhetsskäl ska du alltid använda borrhammaren tillsammans med stödhandtaget.
Stödhandtaget (6) ger dig ytterligare stöd medan du använder maskinen. Använd därför alltid maskinen med stödhandtag.
Stödhandtaget (6) kläms fast på maskinen. Handtaget kläms fast när det vrids runt i medsols riktning. Vrid på handtaget i motsols riktning för att lossa klämningen.
- Det bifogade stödhandtaget (6) måste först monteras. Vrid runt handtaget så att klämningen öppnas tillräckligt. Därefter kan stödhandtaget föras över maskinen.
- Efter att stödhandtaget (6) har skjutits på måste det svängas runt till en lämplig arbetsposition.
- Vrid sedan runt handtaget i den motsatta riktningen tills stödhandtaget sitter fast.
- Stödhandtaget (6) passar till såväl höger- som vänsterhänta användare.

2. Djupanslag (bild 3 – pos. 7)
Kläm fast djupanslaget (7) på stödhandtaget (6) med en fixeringsskruv (10).
- Lossa på fixeringsskruven (10) och sätt in djupanslaget (7).
- Ställ in djupanslaget (7) så att dess spets stämmer överens med borrspetsen.
- Dra tillbaka djupanslaget (7) med en sträcka som motsvarar avsett borrdjup.
- Dra åt fixeringsskruven (10) igen.

- Borra nu hålet tills djupanslaget (7) rör vid materialet som borras.

3. Sätta in verktyg (bild 4)
- Rengör verktyget och fetta in dess fäste med en aning borrfett innan du sätter in det.
- Dra tillbaka chuckhylsan (2) och håll fast den.
- Vrid in det dammfria verktyget i verktygsfästet till stopp. Verktyget spärras fast automatiskt.
- Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast.

Ta ut verktyg (bild 5)
Dra tillbaka chuckhylsan (2), håll fast och dra ut verktyget.

4. Extra snabbchuck (bild 1 / pos. 13)

4.1 Sätta in snabbchucken
- Rengör snabbchucken och fetta in fästet med en aning borrfett innan du sätter in det.
- Dra tillbaka chuckhylsan (2) och håll fast den.
- Vrid in snabbchucken i verktygsfästet till stopp. Snabbchucken spärras automatiskt i verktygsfästet.
- Dra i snabbchucken för att kontrollera att det sitter fast.

4.2 Ta ut snabbchucken
- Dra tillbaka chuckhylsan (2), håll fast och dra ut snabbchucken.

4.3 Sätta in borren i snabbchucken
- Vrid snabbchucken (13) så att den öppnas. Öppningen i chucken måste vara tillräckligt stor så att borren får plats.
- Välj en lämplig borr. Skjut in borren i chucken så långt som möjligt.
- Vrid snabbchucken (13) så att den stängs. Kontrollera att borren sitter fast i chucken (1).
- Kontrollera regelbundet att borren resp. verktyget sitter fast (dra först ut stickkontakten!).

V. Använda maskinen

Maskinen är avsedd för hammarborrning i betong, sten och tegel, och för bilningsarbeten med passande borr eller mejsel.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Obs!
För att undvika faror får maskinen endast hållas i de båda handtagen (5 /6)! I annat fall finns det risk för elektriska slag om du skulle råka borra i kablar!

1. Strömbrytare (bild 6/pos. 4)
- Sätt först in en lämplig borr i maskinen (se IV.3).
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.
- Sätt emot borrmaskinen direkt på borrstället.

Inkoppling:
Tryck på strömbrytaren (4)

Kontinuerlig drift:
Tryck på strömbrytaren (4) och spärra med låsknappen (8).
Obs! Det går endast att spärra i högergång.

Frånkoppling:
Tryck in strömbrytaren (4) kort.

2. Ställa in varvtalet (bild 6/pos. 4)
- Du kan ställa in varvtalet steglöst under användningen.
- Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (4) mer eller mindre kraftigt.
- Välj rätt varvtal: Lämpligt varvtal är beroende av arbetsstycket, driftslag och typ av borr.
- Svagt tryck på strömbrytaren (4): lågt varvtal
- Stort tryck på strömbrytaren (4): högt varvtal

Tips: Använd lågt varvtal i början när du borrar hål. Höj därefter varvtalet stegvis.

Fördelar:
- Borren är lättare att kontrollera i början och glider inte åt sidan.
- Du undviker splittrade borrhål (t ex vid kakel).

3. Förvälja varvtalet (bild 6/pos. 11)
- Du kan använda ringen för varvtalsinställningen (11) för att definiera maximalt varvtal. Strömbrytaren (4) kan endast tryckas in tills ett maximalt inställt varvtal har nåtts.
- Ställ in varvtalet med inställningsringen (11) som finns på strömbrytaren (4).
- Gör inte denna inställning medan du borrar.

4. Omkopplare för höger-/vänstergång (bild 6/pos. 9)
- **Får endast kopplas om när maskinen står stilla!**
- Ställ in slagborrmaskinens rotationsriktning med omkopplaren för höger-/vänstergång (9):

Rotationsriktning	**Omkopplarens läge**
Högergång (framåt samt borrning)	Intryckt på höger sida
Vänstergång (bakåt)	Intryckt på vänster sida

5. Omkopplare för borrning/slagborrning/bilning (bild 7)
- Ställ omkopplaren (3) i läge (A) för borrning
- Ställ omkopplaren (3) i läge (B) för slagborrning.
- Ställ omkopplaren (3) i läge (C) för bilning.

Obs!
Vid hammarborrning behöver du inte pressa maskinen särskilt mycket. En alltför hög anliggningskraft belastar bara motorn onödigt mycket. Kontrollera borren i regelbundna intervaller. Slipa eller byt ut trubbiga borr.

VI. Underhåll och reparationer

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

1. Rengöra maskinen
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

2. Kolborstar
Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.
Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

3. Byta ut nätkabeln
Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

4. Underhåll
I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

VII. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.
Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

(S) GARANTI

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Kontakta din närmaste Hornbach-byggmarknad om produkten uppvisar en felaktig funktion pga. material- eller fabrikationsfel. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. Kontakta din närmaste Hornbach-byggmarknad för att göra anspråk på garantin. Kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis måste uppvisas. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

HB Services GmbH
Hornbachstraße
76878 Bornheim
Germany

S

Försäkran om överensstämmelse

HB Services
Hornbachstraße
D-76878 Bornheim

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**

(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**

Borrhammare MAC 750 - HBP

[X]	**98/37/EC**	[ ]	**87/404/EEC**
[X]	**2006/95/EC**	[ ]	**R&TTED 1999/5/EC**
[ ]	**97/23/EC**	[ ]	**2000/14/EG_2005/88/EC:**
[X]	**2004/108/EC**	[ ]	**95/54/EC:**
[ ]	**90/396/EEC**	[ ]	**97/68/EC:**
[ ]	**89/686/EEC**		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Bornheim, den 03.04.2008

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement

Art.-Nr.: 7687902
Subject to change without notice

CZ

I. Seznam dílů (obr. 1)

1. Ochrana proti prachu
2. Upínací hlava
3. Přepínač vrtání/vrtání s příklepem/sekání
4. Za-/vypínač
5. Rukojeť
6. Přídavná rukojeť
7. Hloubkový doraz
8. Zajišťovací knoflík
9. Přepínač pravý/levý chod
10. Svěrací šroub
11. Regulátor otáček
12. Uložení pro vrtáky
13. Dodatečné rychloupínací sklíčidlo

Rozsah dodávky

Všechny díly z balení vyjměte a zkontrolujte jejich úplnost.

- Vrtací kladivo MAC 750-HBP
- Přídavná rukojeť s uložením pro vrtáky
- Hloubkový doraz
- Vrtáky do kamene (8, 10, 1x12 mm)
- Důlčík
- Plochý sekáč
- Návod k obsluze
- Dodatečné rychloupínací sklíčidlo
- Kufr

II. Technická data

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	750 W
Otáčky chodu naprázdno:	0-950 min^{-1}
Počet úderů:	0-4500 min^{-1}
Výkon vrtání beton/kámen (max.):	26 mm
Ocel	13 mm
Třída ochrany:	II / ⧈
Hmotnost:	4,1 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	91,1 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	102,1 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Vrtací kladivo není určeno k použití venku, v souladu s článkem 3 směrnice 2000/14/EC_2005/88/EC.

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Příklepové vrtání do betonu
Emisní hodnota vibrací a_h = 15,130 m/s^2
Nejistota K = 1,5 m/s^2

Sekání
Emisní hodnota vibrací a_h = 8,326 m/s^2
Nejistota K = 1,5 m/s^2

⚠ **Pozor!**
Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

III. Bezpečnostní pokyny

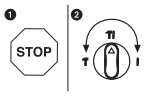
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

Všeobecné bezpečnostní předpisy

Vysvětlení symbolů na přístroji:



Aby se zabránilo poškození přístroje, musí se přepínání mezi jednotlivými funkcemi provádět pouze ve vypnutém stavu.

Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ **VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**
Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost pracoviště

- **Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- **Nepracujte s tímto přístrojem v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Zástrčka přístroje musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s přístroji s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, jako např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- **Chraňte přístroj před deštěm nebo vlhkostí.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení nebo zavěšení přístroje nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje**. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- **Při práci na volném prostranství používejte pouze pro to schválené prodlužovací kabely.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3. BEZPEČNOST OSOB

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, při práci s elektrickým nářadím pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je prachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- **Vyhýbejte se nezamýšlenému spuštění. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponesete.** Pokud máte při nošení přístroje prst na vypínači nebo připojíte přístroj v zapnutém stavu na zásobování proudem, může to vést k úrazům.
- **Než přístroj zapnete odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby a matice.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se

části přístroje, může vést ke zraněním.

- **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.**
  Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí.**
  Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
- **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachytávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a správně používána.**
  Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.

4. Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Nářadí nepřetěžujte. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.**
  Lépe a bezpečněji se s elektrickým nářadím pracuje v udaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.**
  Elektrické nářadí, které se nenechá za- a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložíte.**
  Tato bezpečnostní opatření zabraňují neúmyslnému spuštění přístroje.
- **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.**
  Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Přístroj pečlivě ošetřujte**. **Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou části zlomené, nebo tak poškozené, že by omezovaly funkci přístroje. Poškozené části nechte před použitím přístroje opravit.**
  Příčina mnoha úrazů tkví ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté**.
  Řádně udržované řezné nástroje s ostrými hranami méně váznou a nechají se lépe vodit.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídavné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.**
  Při používání elektrického nářadí pro jiné účely, než pro jaké je určeno, může dojít k nebezpečným situacím.

5. SERVIS

- **Přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.**
  Tím je zabezpečeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

Speciálnĺ bezpečnostní pokyny

- **Používejte přídavné rukojeti dodané s přístrojem.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Překontrolujte napětí udané na typovém štítku (volty).
- Při použití kabelového bubnu kabel zcela odrolovat. Průřez drátu min 1,5 mm².
- Ve zdech, ve kterých je neviditelně zabudované vedení proudu, vody nebo plynu nejdříve lokalizovat vedení přístrojem na hledání vedení. Vyvarovat se doteku vodivých částí nebo vodičů pod proudem.
- K ochraně uší noste ochranu sluchu: plíživá ztráta sluchu!
- Noste ochranné brýle, a při pracích při kterých vzniká prach používejte prachovou masku.
- Nepoužívat v blízkosti par nebo hořlavých kapalin.
- Při všech přestavovacích a čisticích pracích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Chraňte sít'ové vedení před poškozením. Olej a kyseliny mohou vedení poškodit.
- Stroj nepřetěžovat.
- Důležité!
  Musí být dodržovány všechny národní bezpeč nostní předpisy co se týče instalace, provozu a údržby.
- Sekáče a vrtáky mohou být nedopatřením ze stroje vymrštěny a způsobit těžká zranění:
- Před prací vždy překontrolovat, jestli je sekáč nebo vrták pevně zajištěn v držáku nástroje.
- Pravidelně kontrolovat, není-li držák nástroje opotřebován nebo poškozen.
- Nářadí pro nárazové vrtání nastartovat jedině tehdy, když je tlačeno proti obrobku (zed', strop atd.).
- Po ukončené práci vrtací kladivo odpojit od sítě a sekáč nebo vrták z nářadí vyndat.
- Před výměnou sekáče nebo vrtáku vrtací kladivo

vždy odpojit od sítě.
- Chraňte oči a spolupracovníky před odlétávajícími částečkami a oprýskávajícími cizími tělesy. Nosit ochrannou přilbu! Postavit dělící stěny!
- Pracovní rukavice ochraňují před zhmožděním prstů a odřením kůže.
- Vibrace mohou být škodlivé pro ruce a paže: je třeba dodržovat minimální možnou dobu působení vibrací.
- Síť ový kabel vést vždy směrem dozadu od přístroje.
- Uschovávejte přístroj tak, aby nebyl přístupný dětem.
- Při práci držet přístroj vždy oběma rukama a dbát na bezpečný postoj.
- Před uvedením do provozu je třeba dbát na to, aby byla na přístroji nastavena správná poloha spínače pro prováděné opracování, protože jinak hrozí nebezpeční zranění při náběhu stroje.

Dobře si bezpečnostní pokyny uschovejte.

Symboly

Na štítku tohoto přístroje jsou uvedeny symboly. Tyto symboly představují důležité informace o přístroji nebo pokyny k používání tohoto nářadí.

Přístroj bez ochranného vodiče. Třída ochrany 2.

Vyrobeno podle příslušných evropských bezpečnostních norem.

Tento návod k obsluze si pečliv přečt te auschovejte.

Pouze pro země EU: Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích a uplatňování národního práva musí být opotřebované elektrické nářadí odděleně odevzdáváno a recyklováno v souladu s ochranou životního prostředí.

Odpovídá požadavkům německého předpisu probezpečnost zařízení a výrobků.

IV. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Předtím, než začnete provádět nastavování na přístroji, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Místo použití zkontrolujte pomocí přístroje na hledání vedení, zda se tam nenachází skrytá elektrická vedení, plynové nebo vodovodní potrubí.

1. Přídavná rukojeť (obr. 2 - pol. 6)
Vrtací kladivo používat z bezpečnostních důvodů pouze s přídavnou rukojetí.
Přídavná rukojeť (6) Vám během používání přístroje poskytuje dodatečnou stabilitu. Přístroj proto nikdy nepoužívejte bez přídavné rukojeti.
Přídavná rukojeť (6) se na přístroji upevní pomocí mechanického upevnění. Otáčením rukojeti ve směru hodinových ručiček je mechanické upevnění utahováno. Otáčením proti směru hodinových ručiček je mechanické upevnění povolováno.
- Přiložená přídavná rukojeť (6) musí být nejdříve namontována. K tomu otáčením rukojeti mechanické upevnění dostatečně povolit, aby mohla být přídavná rukojeť přes vrtací sklíčidlo (1) na přístroj nasunuta.
- Po nasunutí přídavné rukojeti (6) ji natočte do Vám nejvíce vyhovující pracovní polohy.
- Nyní rukojeť v opačném směru otáčení opět přitáhnout, až přídavná rukojeť pevně sedí.
- Přídavná rukojeť (6) je vhodná jak pro praváky, tak leváky.

2. Hloubkový doraz (obr. 3 - pol. 7)
Hloubkový doraz (7) je upevněn pomocí zajišťovacího šroubu (10) na přídavné rukojeti (6) mechanickým upevněním.
- Uvolněte zajišťovací šroub (10) a vložte hloubkový doraz (7).
- Nastavte hloubkový doraz (7) na stejnou úroveň s vrtákem.
- Posuňte hloubkový doraz (7) zpět na požadovanou hloubku vrtání.
- Zajišťovací šroub (10) opět utáhněte.
- Nyní vrtejte otvor tak dalece, až se hloubkový doraz (7) dotkne obrobku.

3. Vložení nástroje (obr. 4)
- Nástroj před vložením vyčistěte a dřík nástroje lehce namažte mazacím tukem pro vrtáky.
- Upínací hlavu (2) posunout směrem zpět a pevně držet.
- Čistý nástroj zasuňte otáčením až na doraz do upínání nástroje. Nástroj se sám zablokuje.
- Blokování zkontrolujte zatáhnutím za nástroj.

Vyjmutí nástroje (obr. 5)
Upínací hlavu (2) posunout směrem zpět, pevně držet a nástroj vyjmout.

4. Dodatečné rychloupínací sklíčidlo (obr. 1/pol. 13)

4.1 Nasazení rychloupínacího sklíčidla
- Rychloupínací sklíčidlo před nasazením vyčistěte a dřík rychloupínacího sklíčidla lehce namažte mazacím tukem pro vrtáky.
- Upínací hlavu (2) posunout směrem zpět a pevně držet.
- Rychloupínací sklíčidlo zasuňte otáčením až na doraz do upínání nástroje. Rychloupínací sklíčidlo se automaticky zablokuje v upínání nástroje.
- Blokování zkontrolujte zatáhnutím za rychloupínací sklíčidlo.

4.2 Vyjmutí rychloupínacího sklíčidla
- Upínací hlavu (2) posunout směrem zpět, pevně držet a rychloupínací sklíčidlo vyjmout.

4.3 Vsazení vrtáku do rychloupínacího sklíčidla
- Otáčením otevřete rychloupínací sklíčidlo (13). Otvor na vrták musí být dostatečně velký, aby bylo možné vrták upnout.
- Zvolte vhodný vrták. Zastrčte vrták do otvoru sklíčidla tak dalece, jak je to možné.
- Otáčením zavřete rychloupínací sklíčidlo (13). Zkontrolujte, zda vrták ve sklíčidle (1) pevně drží.
- V pravidelných odstupech kontrolujte pevné usazení vrtáku resp. nástroje (vytáhnout síťovou zástrčku!).

V. Provoz

Přístroj je určen k vrtání do betonu, kameniva a cihel a k sekání za použití příslušného vrtáku nebo dláta.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.
Pozor!
Aby se zabránilo ohrožení, musí se přístroj držet vždy pouze za obě rukojeti (5/6)! V opačném případě může při navrtání vedení hrozit úder elektrickým proudem!

1. Za-/vypínač (obr. 6/pol. 4)
- Nejdříve do přístroje nasaďte vhodný vrták (viz IV.3).
- Zastrčte síťovou zástrčku do vhodné zásuvky.
- Nasaďte vrtačku přímo na vrtané místo.

Zapnutí:
Za-/vypínač (4) stisknout.

Trvalý provoz:
Za-/vypínač (4) zajistit zajišťovacím knoflíkem (8). Pozor! Aretace je možná pouze v pravém chodu.

Vypnutí:
Za-/vypínač (4) krátce stisknout.

2. Nastavení počtu otáček (obr. 6/pol. 4)
- Počet otáček můžete během provozu plynule regulovat.
- Silnějším či slabším tisknutím za-/vypínače (4) volíte počet otáček.
- Volba správného počtu otáček: Nejvhodnější počet otáček závisí na obrobku, druhu režimu a použitém vrtáku.
- Malý tlak na za-/vypínač (4): nízký počet otáček
- Větší tlak na za-/vypínač (4): vyšší počet otáček

Tip: Navrtávejte díry s malým počtem otáček. Poté krok za krokem počet otáček zvyšujte.

Přednosti:
- Vrták lze při navrtávání lépe kontrolovat a nesklouzne.
- Zabráníte roztříštěným vyvrtaným dírám (např. u dlaždiček).

3. Předvolba počtu otáček (obr. 6/pol.11)
- Nastavovací kroužek počtu otáček (11) Vám umožňuje vymezit maximální počet otáček. Za-/vypínač (4) může být stlačen pouze do uvedené hodnoty počtu otáček.
- Nastavte počet otáček pomocí nastavovacího

kroužku (11) na za-/vypínači (4).
- Neprovádějte nastavení během vrtání.

4. Přepínač pravý/levý chod (obr. 6/pol. 9)
- **Přepínat pouze ve vypnutém stavu!**
- Pomocí přepínače pravý/levý chod (9) nastavte směr chodu příklepové vrtačky:

Směr chodu	**Poloha spínače**
Pravý chod (vpřed a vrtání)	Stlačen doprava
Levý chod (zpětný chod)	Stlačen doleva

5. Přepínač vrtání/vrtání s příklepem/sekání (obr. 7)
- Na vrtání otočit přepínač (3) do polohy (A).
- Na vrtání s příklepem otočit přepínač (3) do polohy (B).
- Na sekání přepínač (3) otočit do polohy (C).

Pozor!
Na vrtání potřebujete pouze malou přítlačnou sílu. Příliš velký přítlačný tlak zbytečně zatěžuje motor. Pravidelně kontrolovat vrták. Tupé vrtáky nabrousit nebo vyměnit.

VI. Údržba a opravy

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

1. Čištění
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

2. Uhlíkové kartáčky
Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.
Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

3. Výměna síťového napájecího vedení
Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

4. Údržba
Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

VII. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.
Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.
Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

CZ ZÁRUKA

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud výrobek vykazuje chybnou funkci z důvodu chyby v materiálu nebo zpracování, obraťte se prosím na nejbližší pobočku prodejny Hornbach. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.

2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

   Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.

4. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky se prosím obraťte na nejbližší pobočku prodejny Hornbach. Předložte prodejní doklad v originálu nebo jiný doklad o koupi opatřený datem. Z těchto důvodů si prosím dobře uložte pokladní lístek! Popište nám prosím co možná nepřesněji reklamační důvod. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

HB Services GmbH
Hornbachstraße
76878 Bornheim
Germany

CZ

CE Prohlášení o shodě

HB Services
Hornbachstraße
D-76878 Bornheim

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**

(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**

Vrtací kladivo MAC 750 - HBP

[X]	**98/37/EC**	[ ]	**87/404/EEC**
[X]	**2006/95/EC**	[ ]	**R&TTED 1999/5/EC**
[ ]	**97/23/EC**	[ ]	**2000/14/EG_2005/88/EC:**
[X]	**2004/108/EC**	[ ]	**95/54/EC:**
[ ]	**90/396/EEC**	[ ]	**97/68/EC:**
[ ]	**89/686/EEC**		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Bornheim, den 03.04.2008

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement

Art.-Nr.: 7687902
Subject to change without notice

SK

I. Zoznam dielov (obr. 1)

1. Ochrana proti prachu
2. Upínacia hlava
3. Prepínač vŕtanie/príklepové vŕtanie/sekanie
4. Vypínač zap/vyp
5. Rukoväť
6. Prídavná rukoväť
7. Hĺbkový doraz
8. Aretačné tlačidlo
9. Prepínač pravo-/ľavotočivý pohyb
10. Upínacia skrutka
11. Otáčkový regulátor
12. Úložné miesto pre vrtáky
13. Dodatočné rýchloupínacie skľučovadlo

Objem dodávky

Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či je obsah kompletný.

- Vŕtacie kladivo MAC 750-HBP
- Prídavná rukoväť s úložným miestom pre vrtáky
- Hĺbkový doraz
- Vrtáky na kameň (8, 10, 1x12 mm)
- Špicaté dláto
- Ploché dláto
- Návod na obsluhu
- Dodatočné rýchloupínacie skľučovadlo
- Kufrík

II. Technické údaje

Sieťové napätie:	230 V~ 50 Hz
Príkon:	750 W
Otáčky vo voľnobehu:	0-950 min^{-1}
Počet úderov:	0-4500 min^{-1}
Výkon vŕtania betón/kameň (max):	26 mm
Ocel	13 mm
Trieda ochrany:	II / ⧈
Hmotnosť:	4,1 kg

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	91,1 dB (A)
Nepresnosť K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	102,1 dB (A)
Nepresnosť K_{WA}	3 dB

Vŕtacie kladivo nie je určené na použitie vo vonkajšom prostredí podľa článku 3 smernice 2000/14/EC_2005/88/EC.

Používajte ochranu sluchu.
Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Príklepové vŕtanie do betónu
Hodnota emisií vibrácií a_h = 15,130 m/s^2
Nepresnosť K = 1,5 m/s^2
Sekanie
Hodnota emisií vibrácií a_h = 8,326 m/s^2
Nepresnosť K = 1,5 m/s^2

⚠ **POZOR!**
Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

III. Bezpečnostní pokyny

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám:

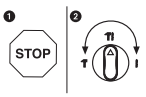
- Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.
- Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie.
- V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu

s prístrojom tento návod na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Vysvetlenie symbolov na prístroji:



Aby ste zabránili poškodeniu prístroja, mali by ste prepínať medzi jednotlivými funkciami iba vo vypnutom stave.

Upozornenie - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické prístroje

⚠ VÝSTRAHA
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.
Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické prístroje (so sieťovým elektrickým káblom) a na akumulátorové elektrické prístroje (bez sieťového elektrického kábla).

1. Bezpečnosť pracoviska

- **Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- **Nepoužívajte tento prístroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.**
  Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.**
  V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- **Elektrická zástrčka prístroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými prístrojmi.**
  Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko elektrického úrazu.
- **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.**
  V prípade, že je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- **Nevystavujte prístroj dažďu ani vlhkému prostrediu.**
  Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko elektrického úrazu.
- **Nepoužívajte kábel na to, aby ste na ňom nosili zavesený prístroj, vešali prístroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom ami alebo pred pohyblivými časťami prístroja.**
  Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úrazu.
- **V prípade, že pracujete s použitie vo vonkajšom prostredí.**
  Použitie predlžovacieho kábla určeného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko elektrického úrazu.
- **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.**
  Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci unavený alebo že ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**
  Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť kážnym poraneniam.
- **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.**

Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.

- **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický prístroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním prístroja.**
  V prípade, že máte pri prenášaní prístroja prsty na vypínači alebo že zapájate prístroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.
- **Pred zapnutím prístroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.**
  Náradie alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti prístroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.**
  Len tak môžete prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie alebo šperky. Chráňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s točiacimi sa dielmi prístroja.**
  Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi prístroja.
- **Keď sa na prístroj môžu namontovať prípravky na odsávanie prachu a na zachytávanie prachu, presvedčite sa o tom, že sú tieto prípravky zapojené a že sa správne používajú.**
  Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým prístrojom

- **Nepreťažujete váš nástroj. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.**
  Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
- **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.**
  Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete prístroj odložiť.**
  Toto opatrenie zabráni samovoľnému nechcenému zapnutiu prístroja.
- **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali prístroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené sli tieto pokyny.**
  Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- **Dôkladne ošetrujte vaše prístroje. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia prístroja. Nechajte poškodené diely pred použitím prístroja opraviť.**
  Veľa úrazov sú následkom nesprávnej údržby elektrických nástrojov.
- **Udržujte vaše rezacie nástroje vždy ostré a vo vyčistenom stave.**
  Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- **Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo a výmenné nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.**
  Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.

5. SERVIS

- **Nechajte váš prístroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len pomocou originálnych náhradných dielov.**
  Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť tohto prístroja.

Špeciálne bezpečnostné predpisy

- **Používajte prídavné rukoväte, ktoré sú súčasťou dodávky prístroja.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- Skontrolujte údaje pre napätie (volt) uvedené na typovom štítku.
- Pri použití predlžovacieho káblového bubna je potrebné kábel úplne odrolovať. Minimálny prierez drôtu 1,5 mm².
- V stenách, kde sú položené elektrické, vodovodné alebo plynové vedenia, je potrebné

najskôr tieto vedenia lokalizovať pomocou vyhľadávacieho prístroja. Zabráňte dotyku s prístrojmi alebo rozvodmi, ktorými vedie elektrický prúd.

- Kvôli chráneniu vašich uší používajte ochranu sluchu! Nebezpečenstvo postupnej straty sluchu!
- Používajte ochranné okuliare a používajte ochrannú masku proti prachu pri prašných prácach.
- Nepoužívajte v oblasti, kde sa vyskytujú výpary alebo horľavé tekutiny.
- Vytiahnite pri všetkých prestavbových a čistiacich prácach kábel von zo zásuvky.
- Chráňte elektrický kábel pred poškodením. Olej a kyseliny môžu poškodiť kábel.
- Nepreťažovať prístroj.
- Dôležité!
  Dodržiavajte všetky národné bezpečnostné predpisy vzťahujúce sa na inštaláciu, prevádzku a údržbu tohto prístroja.
- Dláto a vrták môžu pri nesprávnom používaní vyletieť von z prístroja a spôsobiť ťažké zranenia.
- Pred pracovným použitím vždy skontrolujte, či je dláto alebo vrták správne upevnený v nástrojovom upínači.
- Stav opotrebovania resp. možné poškodenie nástrojového upínača je potrebné pravidelne kontrolovať.
- Ak používate úderný nástroj, tak ho uveďte do pohybu len vtedy, keď ho zatlačíte na obrábaný materiál (stenu, strop a pod.).
- Po ukončenej práci odpojte vŕtacie kladivo z elektrickej siete a vyberte dláto resp. vrták von z prístroja.
- Pred výmenou dláta alebo vrtáku vždy odpojte vŕtacie kladivo z elektrickej siete.
- Chráňte vaše oči ako aj ostatné osoby pred odlietajúcimi čiastkami materiálu a odlamujúcimi sa telesami. Používajte ochrannú helmu! Postavte okolo pracoviska oddeľujúci plot!
- Pracovné rukavice chránia pred poranením prstov ako aj pred odreninami pokožky.
- Vibrácie môžu byť škodlivé pre systém hornej končatiny. Z toho dôvodu sa snažte redukovať dobu pôsobenia vibrácii na minimum.
- Sieťový kábel veďte vždy smerom vzad od prístroja.
- Skladujte prístroj tak, aby nebol prístupný deťom.
- Pri práci vždy držte prístroj oboma rukami a dbajte pritom na bezpečný pracovný postoj.
- Pred uvedením do prevádzky je potrebné dbať na to, aby bola na prístroji nastavená správna poloha vypínača pre práve vykonávaný druh obrábania, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zranenia pri rozbehu stroja.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.

Symboly

Výkonový štítok na Vašom prístroji zobrazuje symboly. Tieto predstavujú dôležité informácie o prístroji
alebo pokyny k využívaniu prístroja

Prístroj bez ochranného vodiča.
Trieda bezpečnosti 2.

Vyrobené podľa platných európskych bezpečnostných noriem

Tento návod na obsluhu si dôkladne prečítajte a uschovajte.

Len pre krajiny EU: Neodhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG zber starých elektro a elektronických prístrojov podľa národného práva musí byť realizovaný oddelene a spracovaný a recyklovaný v súlade s ochranou životného prostredia.

Zodpovedá požiadavkám nemeckého predpisu pre bezpečnosť zariadení a výrobkov

IV. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.

Skontrolujte miesto použitia pomocou prístroja na vyhľadávanie rozvodov, či sa tam nenachádzajú skryté uložené elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia.

1. Prídavná rukoväť (obr. 2 - pol. 6)
Vŕtacie kladivo používať z bezpečnostných dôvodov vždy spolu s prídavnou rukoväťou.
Prídavná rukoväť (6) Vám poskytuje počas používania prístroja dodatočnú stabilitu. Nepoužívajte preto tento prístroj bez prídavnej rukoväte.
Prídavná rukoväť (6) sa upevňuje na prístroji pomocou svorky. Otočením rukoväte v smere hodinových ručičiek sa svorka dotiahne. Otočenie proti smeru hodinových ručičiek uvoľní svorku.

- Priložená prídavná rukoväť (6) sa musí najskôr namontovať. Pritom sa musí otáčaním rukoväte svorka dostatočne otvoriť, aby sa prídavná rukoväť mohla nasunúť cez prístroj.
- Po nasunutí prídavnej rukoväte (6) ju nastavte do pracovnej polohy, ktorá Vám bude najviac vyhovovať.
- Potom otáčajte rukoväťou proti stanovenému smeru otáčania, až kým sa prídavná rukoväť riadne nepripevní.
- Prídavná rukoväť (6) je vhodná rovnako pre pravákov ako aj ľavákov.

2. Hĺbkový doraz (obr. 3 - pol. 7)
Hĺbkový doraz (7) sa upevní aretačnou skrutkou (10) na prídavnú rukoväť (6) pomocou svorky.

- Uvoľnite aretačnú skrutku (10) a založte hĺbkový doraz (7).
- Dajte hĺbkový doraz (7) do rovnakej roviny s vŕtačkou.
- Potiahnite hĺbkový doraz (7) dozadu, aby ste dosiahli požadovanú hĺbku vŕtania.
- Opäť pevne dotiahnite aretačnú skrutku (10).
- Dieru vŕtajte dovtedy, kým sa hĺbkový doraz (7) nedotkne obrobku.

3. Nasadenie nástroja (obr. 4)

- Pred nasadením nástroj vyčistite a stopku nástroja zľahka namažte mazivom na vrtáky.
- Upínaciu hlavu (2) potiahnite dozadu a držte.
- Čistý nástroj zasuňte až na doraz otáčavým pohybom do upnutia nástroja. Nástroj sa sám zablokuje.
- Blokovanie skontrolujte potiahnutím nástroja.

Vybratie nástroja (obr. 5)
Upínaciu hlavu (2) potiahnite dozadu, zadržte a vytiahnite nástroj.

4. Dodatočné rýchloupínacie skľučovadlo (obr. 1/pol. 13)

4.1 Nasadenie rýchloupínacieho skľučovadla

- Rýchloupínacie skľučovadlo pred nasadením vyčistite a stopku rýchloupínacieho skľučovadla zľahka namažte mazivom na vrtáky.
- Upínaciu hlavu (2) potiahnite dozadu a držte.
- Rýchloupínacie skľučovadlo zasuňte až na doraz otáčavým pohybom do uloženia nástroja. Rýchloupínacie skľučovadlo sa automaticky zablokuje v uložení nástroja.
- Blokovanie skontrolujte potiahnutím rýchloupínacieho skľučovadla.

4.2 Odobratie rýchloupínacieho skľučovadla

- Upínaciu hlavu (2) potiahnite dozadu, zadržte a rýchloupínacie skľučovadlo vytiahnite.

4.3 Nasadenie vrtáka do rýchloupínacieho skľučovadla

- Otáčaním otvorte rýchloupínacie skľučovadlo (13). Otvor pre vrták musí byť dostatočne veľký, aby sa mohol vrták nasadiť.
- Vyberte vhodný vrták. Zasuňte vrták čo najhlbšie do otvoru skľučovadla.
- Otáčaním zatvorte rýchloupínacie skľučovadlo (13). Skontrolujte, či vrták pevne sedí v skľučovadle (1).
- V pravidelných intervaloch kontrolujte pevné dotiahnutie vrtáka resp. nástroja (vytiahnite sieťový kábel!).

V. Prevádzka

Prístroj je určený na vŕtanie kladivom do betónu, kameniny a tehál a na práce s dlátom pri použití príslušného vrtáku alebo dláta.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Pozor!
Aby sa zabránilo ohrozeniu, prístroj sa musí držať vždy za obidve rukoväte (5/6)! V opačnom prípade môže pri navŕtaní vedení hroziť úder elektrickým prúdom!

1. Vypínač zap/vyp (obr. 6/pol. 4)
- Najskôr do prístroja založte vhodný vrták (pozri IV.3).
- Zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.
- Priložte vŕtačku priamo na miesto vŕtania.

Zapnutie:
Stlačiť vypínač zap/vyp (4)

Trvalá prevádzka:
Zabezpečte vypínač zap/vyp (4) pomocou aretačného tlačidla (8).
Pozor! Aretácia je možná iba v pravotočivom chode.

Vypnutie:
Krátko zatlačte vypínač zap/vyp (4).

2. Nastavenie otáčok (obr. 6/pol. 4)
- Počas prevádzky môžete plynule regulovať otáčky.
- Otáčky zvolíte slabším alebo silnejším stláčaním vypínača zap/vyp (4).
- Voľba správnych otáčok: Najvhodnejšie otáčky závisia od obrobku, prevádzkového režimu a použitého vrtáku.
- Slabší tlak na vypínač zap/vyp (4): nižšie otáčky
- Silnejší tlak na vypínač zap/vyp (4): vyššie otáčky

Tip: Navŕtajte vŕtacie otvory s nízkymi otáčkami. Potom postupne zvyšujte otáčky.

Výhody:
- Vrták je pri navŕtaní ľahšie kontrolovateľný a nepošmykne sa.
- Zabránite roztrieštеniu vŕtacích otvorov (napr. pri kachličkách).

3. Predvoľba otáčok (obr. 6/pol. 11)
- Nastavovací krúžok otáčok (11) vám umožňuje nastavenie maximálnych otáčok. Vypínač zap/vyp (4) sa dá takto stlačiť iba po zadané maximálne otáčky.
- Nastavte otáčky pomocou nastavovacieho krúžku (11) na vypínači zap/vyp (4).
- Nevykonávajte toto nastavenie počas vŕtania.

4. Prepínač pravo-/ľavotočivého chodu (obr. 6/pol. 9)
- **Prepínať len v nehybnom stave!**
- Pomocou prepínača pravo-/ľavotočivého chodu (9) nastavte smer pohybu príklepovej vŕtačky:

Smer pohybu	**Poloha vypínača**
Pravotočivý chod (dopredu a vŕtanie)	Zatlačenie doprava
Ľavotočivý chod (chod vzad)	Zatlačenie vľavo

5. Prepínač vŕtanie/príklepové vŕtanie/sekanie (obr. 7)
- Pri vŕtaní sa musí prepínač (3) prepnúť do polohy (A).
- Pri príklepovom vŕtaní sa musí prepínač (3) prepnúť do polohy (B).
- Pri sekaní sa musí prepínač (3) prepnúť do polohy (C).

Pozor!
Na vŕtanie kladivom potrebujete iba malú prítlačnú silu. Príliš vysoký pritláčací tlak zbytočne zaťažuje motor. Pravidelne kontrolujte vrták. Tupé vrtáky nabrúste alebo vymeňte.

VI. Údržba a opravy

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

1. Čistenie
- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

2. Uhlíkové kefky
Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektri károm.
Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

3. Výmena sieťového prípojného vedenia
V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

SK

4. Údržba
Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

VII. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

(SK) ZÁRUKA

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že dôjde k chybnej funkcii výrobku kvôli chybe materiálu alebo spracovania, obráťte sa prosím na najbližšiu predajňu Hornbach. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.

2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

   Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 5 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.

4. Pre uplatnenie nároku na záruku sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu Hornbach. Predložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

HB Services GmbH
Hornbachstraße
76878 Bornheim
Germany

SK

CE Prehlásenie o zhode

HB Services
Hornbachstraße
D-76878 Bornheim

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**

(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**

Vrtacie kladivo MAC 750 - HBP

[X]	**98/37/EC**	[ ]	**87/404/EEC**
[X]	**2006/95/EC**	[ ]	**R&TTED 1999/5/EC**
[ ]	**97/23/EC**	[ ]	**2000/14/EG_2005/88/EC:**
[X]	**2004/108/EC**	[ ]	**95/54/EC:**
[ ]	**90/396/EEC**	[ ]	**97/68/EC:**
[ ]	**89/686/EEC**		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Bornheim, den 03.04.2008

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement

Art.-Nr.: 7687902
Subject to change without notice

I. Lista de piese (vezi Figura 1)

1. Protecție anti-praf
2. Manşon de blocare
3. Comutator găurire/percuție/dăltuire
4. Întrerupător pornire/oprire
5. Mâner
6. Mâner suplimentar
7. Opritor în adâncime
8. Buton de fixare
9. Comutator rotire stânga/dreapta
10. Şurub de prindere
11. Reglor al turației
12. Lăcaş pentru burghie
13. Mandrină rapidă suplimentară

Cuprinsul livrării

Scoateți toate piesele din ambalaj şi verificați dacă livrarea este completă.

- Ciocan rotopercutor MAC 750-HBP
- Mâner suplimentar cu lăcaş pentru burghie
- Opritor în adâncime
- Burghiu pentru piatră (8, 10, 1x12 mm)
- Daltă ascuțită
- Daltă lată
- Instrucțiuni de utilizare
- Mandrină rapidă suplimentară
- Valiză

II. Date tehnice

Tensiunea de alimentare:	230V~ 50 Hz
Puterea consumată:	750 W
Turația la mers în gol:	0-950 min^{-1}
Numărul de percuții:	0-4500 min^{-1}
Capacitatea de găurire în beton/piatră (max.):	
	26 mm
Oțel:	13 mm
Clasa de protecție:	II / ⧈
Greutate:	4,1 kg

Zgomote şi vibrații

Valorile nivelelor de zgomot şi de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA}	91,1 dB (A)
Nesiguranță K_{pA}	3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA}	102,1 dB (A)
Nesiguranță K_{WA}	3 dB

Conform articolului 3 al Directivei 2000/14/EC_2005/88/EC ciocanul rotopercutor nu este prevăzut pentru utilizarea în aer liber.

Purtați protecție antifonică.
Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Găurire prin percuție în beton
Valoare a vibrațiilor emise a_h = 15,130 m/s^2
Nesiguranță K = 1,5 m/s^2

Dăltuire
Valoare a vibrațiilor emise a_h = 8,326 m/s^2
Nesiguranță K = 1,5 m/s^2

⚠ **Atenție!**
Valoarea nivelului de vibrații se schimbă în funcție de locul utilizării sculei electrice, putându-se situa în cazuri excepționale peste valoarea indicată mai sus.

III. Indicații de siguranță

La folosirea aparatului trebuiesc respectate câteva măsuri de siguranță pentru a se putea evita accidentele şi pagubele:

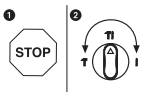
- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire şi respectați indicațiile. Pe baza acestor instrucțiuni de folosire familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea lui corectă precum şi cu indicațiile de siguranță.
- Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare.
- În cazul în care dați aparatul mai departe unei alte persoane vă rugăm să înmânați şi

instrucțiunile de folosire.

Noi nu preluăm nici o garanție pentru accidente sau pagube care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni de folosire şi a indicațiilor de siguranță.

Regulamente de siguranță generale

Descrierea simbolurilor de pe aparat:



Pentru a evita deteriorarea aparatului, comutarea funcțiilor trebuie să se efectueze în stare de repaus.

"Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident"

Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

⚠ **AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță şi îndrumările.**
Nerespectarea indicațiilor de siguranță şi a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.
Păstrați toate instrucțiunile de siguranță şi îndrumările pentru viitor.

Termenul de „sculă electrică" utilizat în indicațiile de siguranță se referă la scule electrice exploatate cu curent de la rețeaua electrică (cu cablu de racordare la rețea) şi la scule electrice exploatate cu acumulator (fără cablu de racordare la rețea).

1. Siguranța la locul de muncă

- **Păstrați zona de lucru a dumneavoastră curată şi bine iluminată.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot conduce la accidente.
- **Nu lucrați cu acest aparat în mediile expuse pericolelor de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Ţineţi la distanţă copiii sau alte persoane pe durata folosirii acestei scule electrice.** În cazul în care atenţia este distrată, puteţi pierde controlul asupra aparatului.

2. SIGURANŢA ELECTRICĂ

- **Ştecherul de racord al aparatului trebuie să se potrivească la priză. Ştecherul nu are voie să fie în nici un fel modificat. Nu folosiţi ştechere adaptoare împreună cu aparatele cu pământare de protecţie.**
  Ştecherele nemodificate şi prizele potrivite reduc riscul şocurilor electrice.
- **Evitaţi contactul corporal cu suprafeţele pământate, cum ar fi conducte, calorifere, aragaze şi frigidere.**
  Riscul de a primi un şoc electric este mai ridicat atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- **Feriţi aparatul de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei în aparatul electric măreşte riscul unui şoc electric.
- **Nu folosiţi cablul în alte scopuri, de exemplu pentru a trage aparatul, a-l agăţa sau pentru a scoate ştecherul din priză. Feriţi cablul de căldură, ulei, muchii ascuţite sau părţi de aparat aflate în mişcare.**
  Cablurile deteriorate sau înfăşurate măresc riscul unui şoc electric.
- **Atunci când lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, folosiţi numai cabluri prelungitoare care sunt admise şi pentru exterior.**
  Folosirea unui cablu prelungitor care este admis pentru exterior reduce riscul unui şoc electric.
- **Dacă funcționarea sculelor electrice într-un mediu înconjurător umed nu se poate evita, atunci utilizați un întrerupător cu protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea întrerupătorului cu protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.

3. SIGURANŢA PERSOANELOR

- **Fiţi atenţi, ţineţi cont de ceea ce faceţi şi fiţi cumpăniţi atunci când lucraţi cu o sculele electrice. Nu folosiţi aparatul atunci când sunteţi obosiţi sau când sunteţi sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenţie la folosirea aparatului electric poate duce la vătămări grave.
- **Purtaţi echipament de protecţie propriu şi întotdeauna ochelari de protecţie.**
  Purtarea echipamentului de protecţie propriu, cum ar fi masca de praf, încălţăminte de siguranţă nealunecoasă, cască de protecţie sau protecţie a auzului, în funcţie de felul şi utilizarea sculei electrice, reduce riscul vătămărilor corporale.
- **Evitați o punere în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată înainte de a o racorda la**

alimentarea cu curent şi/sau la acumulator şi înainte de a o ridica sau transporta.
Atunci când atingeţi cu degetul întrerupătorul aparatului în timp ce-l transportaţi sau când introduceţi aparatul pornit în priză pot surveni accidente.

- **Îndepărtaţi uneltele de reglare sau cheile pentru şuruburi înainte de pornirea aparatului.** Uneltele sau cheile care se găsesc într-o piesă de aparat aflat în mişcare pot provoca vătămări corporale.
- **Evitaţi o poziţie anormală a corpului. Asiguraţi o stabilitate bună şi păstraţi-vă permanent echilibrul.**
  În acest mod puteţi controla mai bine aparatul în situaţii imprevizibile.
- **Purtaţi îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu vă apropiaţi cu părul, îmbrăcămintea sau mănuşile de părţile aflate în mişcare.**
  Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de către părţile în mişcare.
- **Atunci când pot fi montate dispozitive de aspiraţie a prafului sau dispozitive de colectare a prafului asiguraţi-vă că acestea sunt racordate şi folosite corect.**
  Utilizarea unui aspirator poate reduce periclitările datorită prafului.

4. Utilizarea şi întreţinerea sculei electrice

- **Nu suprasolicitaţi scula electrică. Folosiţi pentru lucrul dumneavoastră scula electrică prevăzută în acest sens.**
  Cu o sculă electrică corespunzătoare lucraţi mai bine şi mai sigur în intervalul de putere indicat.
- **Nu folosiţi scule electrice ale căror întrerupătoare sunt defecte.**
  O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.
- **Scoateţi ştecherul din priză şi/sau îndepărtaţi acumulatorul înainte de a efectua reglări la aparat, de a înlocui piese accesorii sau înainte de a depozita aparatul.**
  Acestă măsură de precauţie împiedică pornirea neintenţionată a aparatului.
- **Păstraţi sculele electrice nefolosite în afara razei de accesibilitate a copiilor. Aparatul nu are voie să fie folosit de persoane care nu-l cunosc sau care n-au citit aceste instrucţiuni.**
  Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- **Îngrijiţi cu atenţie aparatul. Controlaţi dacă piesele în mişcare funcţionează ireproşabil şi nu sunt blocate, dacă piesele nu sunt rupte sau în aşa fel deteriorate încât să influenţeze funcţionalitatea aparatului. Înainte de folosirea aparatului, reparaţi piesele defecte.**
  Multe accidente se petrec datorită sculelor electrice prost înteţinute.

- **Păstraţi sculele de tăiere ascuţite şi curate.**
  Sculele de tăiere îngrijite cu atenţie cu muchii de tăiere ascuţite se blochează mai puţin şi pot fi ghidate mai uşor.
- **Utilizaţi scula electrică, accesoriile ş.a.m.d. corespunzător acestor îndrumări. Aveţi în vedere totodată condiţiile de lucru şi activitatea de executat.**
  Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situaţii periculoase.

5. SERVICE

- **Aparatul se va repara numai de către personal de specialitate calificat şi numai cu piese de schimb originale.**
  În acest fel este garantată menţinerea siguranţei aparatului.

Indicaţii de siguranţă speciale

- **Folosiţi mânerele suplimentare livrate cu maşina.** Pierderea controlului asupra maşinii poate duce la răniri
- Verificaţi tensiunea (Volt) indicată pe plăcuţa cu tipul maşinii.
- În cazul utilizării rolelor de cablu, cablul se va derula complet. Secţiunea sârmei min. 1,5 mm^2
- În pereţii în care sunt întinse cabluri pentru curent, apă, gaz care nu se văd, acestea se vor localiza iniţial cu un aparat de detectare a conductelor. Se va evita atingerea pieselor conductoare de curent sau a conductelor.
- Purtaţi o cască pentru protejarea urechilor dumneavoastră: pierdere lentă a auzului!
- Purtaţi ochelari de protecţie şi folosiţi o mască atunci când se formează praf.
- Nu se va folosi acolo unde sunt gaze sau fluide inflamabile.
- Trageţi ştecherul din priză atunci când schimbaţi uneltele de lucru sau curăţaţi aparatul.
- Protejaţi cablul de reţea de deteriorări. Uleiurile sau acizii pot deteriora cablul.
- Nu se va suprasolicita maşina.
- Important!
  Se vor respecta toate prevederile naţionale

referitoare la instalare, funcţionare şi întreţinere.
- Dalta şi burghiul pot fi aruncate din greşeală din aparat şi pot provoca răniri grave:
- Înainte de începerea lucrului se va verifica întotdeauna dacă dalta sau burghiul sunt aretate în suportul uneltei.
- Suportul uneltei se va verifica permanent dacă nu este uzat sau deteriorat.
- Unealta perforantă se va porni întotdeauna numai atunci când este apăsată pe un zid (perete, tavan şi altele).
- După terminarea lucrului ciocanul perforator se scoate din priză iar dălţile sau burghiurile se scot afară.
- Înainte de schimbarea dălţilor sau burghiurilor, unealta se va deconecta de la reţea.
- Protejaţi ochii şi ceilalţi lucrători de particulele care se pot desprinde. Purtaţi cască de protecţie! Montaţi pereţi despărţitori!
- Mănuşile de lucru protejează degetele împotriva strivirii şi zgârieturilor.
- Vibraţiile pot fi dăunătoare sistemului mână-braţ: durata de influenţă a vibraţiilor se va menţine cât de scurt posibilă.
- Cablul de reţea se va conduce întotdeauna prin spatele uneltei.
- Depozitaţi unealta în aşa fel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Pe timpul lucrului aparatul se va ţine cu ambele mâini şi se va ţine cont de o poziţie stabilă.
- Înainte de punerea în funcţiune se va ţine cont ca la aparat să fie fixată poziţia corectă de comutare pentru prelucrarea ce urmează a fi executată, deoarece altfel există pericolul de vătămare corporală la pornirea maşinii.

Păstraţi bine aceste instrucţiuni de securitate.

Simboluri

Placa cu caracteristicile tehnice de pe agitator mecanic prezintă simboluri. Acestea reprezintă informaţii
importante referitoare la aparat sau indicaţii pentru utilizarea aparatului.

Clasa 2 de protecţie. Aparat fără conductor de protecţie.

Produs după normativele europene aplicabile cu privire la securitate.

Vă rugăm să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni
de utilizare şi să le păstraţi cu grijă.

Numai pentru ţările UE: Nu aruncaţi maşinile-unelte electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene 2002/96/CE cu privire la aparatele electrice şi electronice uzate şi transpunerea în legislaţia naţională maşinile-unelte electrice trebuie să se colecteze separat şi trebuie să fie trimise spre revalorificare ecologică.

Corespunde cerinţelor normativului german pentru siguranţa instalaţiilor şi a produselor.

IV. Înainte de punerea în funcţiune

Asiguraţi-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuţa de identificare corespund datelor din reţea.

Scoateţi întotdeauna ştecherul din priză înainte de a executa reglaje la maşină.

Verificaţi cu ajutorul unui detector dacă nu există cabluri electrice sau conducte de apă şi gaz în locul în care urmează să lucraţi.

1. Mâner suplimentar (Fig. 2 - Poz. 6)
Din motive de securitate ciocanul rotopercutor se va folosi numai cu mânerul suplimentar.
Mânerul suplimentar (6) vă oferă stabilitate suplimentară în timpul utilizării maşinii. Din acest motiv nu folosiţi maşina fără mânerul suplimentar. Fixarea mânerului suplimentar (6) la maşină se face cu ajutorul colierului de fixare. Prin rotirea mânerului în sens orar se strânge colierului de fixare. Prin rotirea în sens antiorar se desface fixarea mânerului.
- Mânerul suplimentar anexat (6) trebuie mai întâi montat. Pentru aceasta deschideţi colierul de fixare suficient de mult prin rotirea mânerului pentru ca mânerul suplimentar să poată fi împins peste maşină.
- După poziţionarea mânerului suplimentar (6) potriviţi-l în poziţia de lucru cea mai comodă pentru Dvs.
- Rotiţi acum mânerul în sensul opus, până când se blochează.
- Mânerul suplimentar (6) este indicat atât pentru dreptaci cât şi pentru stângaci.

2. Opritor în adâncime (Fig. 3 - Poz. 7)
Opritorul în adâncime (7) este fixat pe mânerul suplimentar (6) cu ajutorul şurubului de fixare (10).
- Desfacaţi şurubul de fixare (10) şi poziţionaţi opritorul în adâncime (7).
- Aduceţi opritorul adâncimii de găurire (7) la acelaşi nivel cu burghiul.
- Trageţi opritorul în adâncime (7) cu exact adâncimea de găurire dorită înapoi.
- Strângeţi din nou şurubul de fixare (10).
- Daţi acum gaura şi înaintaţi până când opritorul adâncimii de găurire (7) atinge piesa prelucrată.

3. Utilizarea sculei (Fig. 4)
- Curăţaţi scula înainte de utilizare şi ungeţi lăcaşul sculei cu unsoare.
- Trageţi înapoi manşonul de blocare (2) şi ţineţi-l bine în această poziţie.
- Scula curăţată se introduce prin rotire până la refuz în mandrină. Scula se blochează de la sine.
- Trageţi de sculă pentru a verifica dacă este blocată.

Scoaterea sculei (Fig. 5)
Trageţi înapoi manşonul de blocare (2), ţineţi-l bine în această poziţie şi scoateţi scula.

4. Mandrină rapidă suplimentară (Fig. 1/Poz. 13)

4.1 Montarea mandrinei rapide
- Curăţaţi mandrina rapidă înainte de montare şi ungeţi adaptorul mandrinei cu unsoare pentru burghie.
- Trageţi înapoi manşonul de blocare (2) şi ţineţi-l bine în această poziţie.
- Mandrina rapidă se introduce prin rotire până la refuz în lăcaşul adaptorului. În lăcaşul adaptorului mandrina rapidă se blochează automat.
- Trageţi de mandrina rapidă pentru a verifica dacă este blocată.

4.2 Demontarea mandrinei rapide
- Trageţi înapoi manşonul de blocare (2), ţineţi-l bine în această poziţie şi scoateţi mandrina rapidă.

4.3 Montarea burghiului în mandrina rapidă
- Deschideţi prin rotire bacurile mandrinei rapide (13). Deschiderea trebuie să fie suficient de mare pentru ca burghiul să poată intra.
- Alegeţi un burghiu adecvat. Împingeţi burghiul la maxim în deschiderea mandrinei (a).
- Prin rotire închideţi bacurile mandrinei rapide (13). Verificaţi dacă burghiul este bine fixat în mandrină (1).
- Verificaţi la intervale regulate de timp dacă burghiul, respectiv scula sunt bine prinse în mandrină (decuplaţi ştecherul de la reţea!).

V. Funcţionare

Aparatul este prevăzut pentru percuţie în beton, piatră şi cărămidăşi pentru lucrări de dăltuire prin utilizarea burghiului sau a dălţii corespunzătoare. Maşina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută.

Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să ţineţi cont de faptul că maşinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meşteşugăreşti şi industriale. Noi nu preluăm nici o garanţie atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meşteşugăreşti sau industriale ori în scopuri similare.

Atenţie!
Pentru evitarea pericolelor maşina trebuie ţinută neapărat de ambele mânere (5 /6). În caz contrar există pericol de electrocutare la eventuala atingere a cablurilor cu burghiul!

1. Întrerupător pornire/oprire (Fig. 6/Poz. 4)
- Montaţi mai întâi un burghiu potrivit în maşină (vezi IV.3).
- Racordaţi cablul de reţea la o priză adecvată.
- Aşezaţi maşina de găurit pe punctul unde urmează să se dea gaura.

Pornire:
Apăsaţi întrerupătorul pornire/oprire (4)

Funcţionarea de durată:
Asiguraţi întrerupătorul pornire/oprire (4) cu butonul de fixare (8).
Atenţie! Un blocaj este posibil doar în cazul rotaţiei spre dreapta.

Oprire:
Apăsaţi scurt întrerupătorul pornire/oprire (4).

2. Reglarea turaţiei (Fig. 6/Poz. 4)
- În timpul utilizării maşinii de găurit puteţi regla turaţia acesteia fără trepte.
- Prin apăsarea mai tare sau mai uşoară a

întrerupătorului pornire/oprire (4) alegeți turația.
- Alegerea turației corecte: Turația adecvată depinde de piesa de prelucrat, de regimul de funcționare şi de burghiul folosit.
- Apăsare uşoară pe întrerupătorul pornire/oprire (4): turație joasă
- Apăsare mai tare pe întrerupătorul pornire/oprire (4): turație mai mare

Pont: Folosiți o turație mai mică atunci când începeți să dați gaura. Creşteți apoi treptat turația.

Avantaje:
- Când începeți să dați gaura, burghiul este mai uşor de controlat şi nu alunecă.
- Evitați astfel găurile aşchiate (de ex. la plăcile de teracotă).

3. Preselecția turației (Fig. 6/Poz. 11)
- Inelul de reglare a turației (11) vă permite definirea turației maxime. Întrerupătorul de pornire/oprire (4) nu mai poate fi apăsat decât până la turația maximă prestabilită.
- Alegeți turația maximă cu ajutorul inelului de reglare a turației (11) aflat în dreptul întrerupătorului de pornire/oprire (4).
- Nu efectuați acest reglaj în timpul procesului de găurire.

4. Comutatorul rotire stânga/dreapta (Fig. 6/Poz. 9)
- Comutarea se va realiza numai când aparatul este în repaus!
- Alegeți sensul de lucru al maşinii de găurit prin percuție cu ajutorul comutatorului rotire spre stânga/rotire spre dreapta (9):

Sensul de lucru al maşinii	**Poziția comutatorului**
Rotație spre dreapta (înainte şi găurire)	apăsat în dreapta
Rotație spre stânga (înapoi)	apăsat în stânga

5. Comutator găurire/percuție/dăltuire (Fig. 7)
- Pentru găurire se aduce comutatorul (3) în poziția (A).
- Pentru percuție se roteşte comutatorul (3) în poziția (B).
- Pentru lucrări de dăltuire rotiți comutatorul (3) în poziția (C).

Atenție!
Pentru găurirea cu percuție este necesară doar de o forță de apăsare uşoară. O forță de apăsare prea mare poate suprasolicita inutil motorul. Verificați burghiul cu regularitate. Ascuțiți sau înlocuiți burghiul tocit.

VI. Întreținere şi reparații

Scoateţi ştecherul înaintea începerii lucrărilor de curăţire.

1. Curăţirea
- Păstraţi curate dispozitivele de protecţie, şliţele de aerisire şi carcasa maşinii. Întergeţi aparatul cu o cârpă curată sau suflaţi praful cu aer sub presine la o presine mică.
- Noi recomandăm curăţirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curăţaţi aparatul cu o cârpă umedă şi puţin săpun lichid. Nu folosiţi detergenţi sau solvenţi; aceştia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiţi atenţi să nu intre apă în interiorul aparatului.

2. Periile de cărbune
În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician spe cializat.
Atenţie! Periile de cărbune au voie să fie schimba te numai de către un electrician specializat.

3. Schimbarea cablului de racord la rețea
În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de opersoană cu calificare similară.

4. Întreţinerea
În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreţinute.

VII. Eliminare şi reciclare

Aparatul se găseşte într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă şi deci refolosibil şi poate fi supus unui ciclu de reciclare.
Aparatul şi auxiliarii acestuia sunt fabricaţi din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal şi material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deşeuri speciale.
Interesaţi-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administraţia locală!

RO

(RO) Garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. În cazul în care produsul prezintă erori de funcționare datorate unei defecțiuni a materialului sau a prelucrării, adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate Hornbach. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastre de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.

2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meşteşugăreşti sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum şi datorită uzurii normale, conformă utilizării.

   Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 5 ani şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.

4. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate Hornbach. Prezentați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să desrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

HB Services GmbH
Hornbachstraße
76878 Bornheim
Germany

RO

CE Declaraţie de conformitate

HB Services
Hornbachstraße
D-76878 Bornheim

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(NL) **verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(CZ) **prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.**

(RO) **declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.**

Ciocan rotopercutor MAC 750 - HBP

[X]	**98/37/EC**	[ ]	**87/404/EEC**
[X]	**2006/95/EC**	[ ]	**R&TTED 1999/5/EC**
[ ]	**97/23/EC**	[ ]	**2000/14/EG_2005/88/EC:**
[X]	**2004/108/EC**	[ ]	**95/54/EC:**
[ ]	**90/396/EEC**	[ ]	**97/68/EC:**
[ ]	**89/686/EEC**		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Bornheim, den 03.04.2008

Andreas Back
Leiter Qualitätsmanagement

Art.-Nr.: 7687902
Subject to change without notice

(D)
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der HB Services GmbH zulässig.

(GB)
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of HB Services GmbH.

(F)
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise HB Services GmbH.

(I)
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della HB Services GmbH.

(NL)
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van HB Services GmbH.

(S)
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från HB Services GmbH.

(CZ)
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy HB Services GmbH.

(SK)
Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti HB Services GmbH.

(RO)
Imprimarea sau multiplicarea documentaţiei şi a hârtiilor însoţitoare a produselor, chiar şi numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei HB Services GmbH.

(D) Technische Änderungen vorbehalten
(F) Sous réserve de modifications
(I) Con riserva di apportare modifiche tecniche
(NL) Technische wijzigingen voorbehouden
(S) Förbehåll för tekniska förändringar
(CZ) Technické změny vyhrazeny
(SK) Technické změny vyhradené
(RO) Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

EH 05/2008 (01)